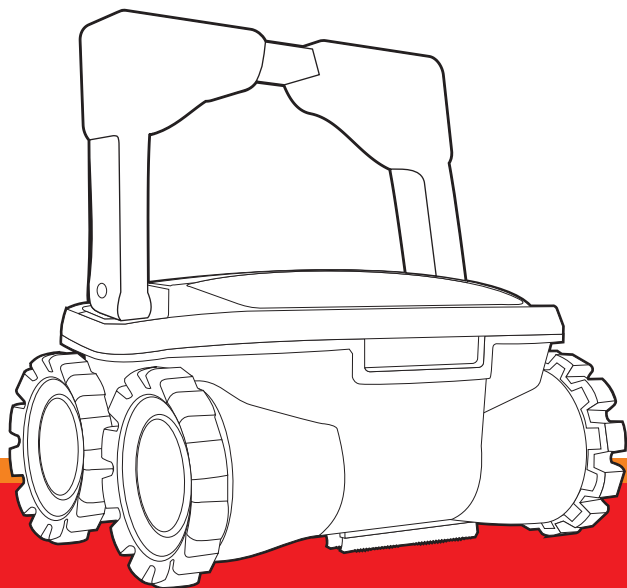




Robotic Pool Cleaner
Nettoyeur de Piscine
Automatischer Schwimmbeckenreiniger
Limpiafondos de Piscina
Aspirador Automático de Piscina
Robot di Pulizia per Piscine
Robot Zwembadreiniger

Operating Instructions

- | | | | |
|--|---|---|--|
|  | Quick start guide: 2-8
Operating Instructions: 9-13 |  | Guía de inicio rápido: 2-8
Manejo de Limpiafondos de Piscina: 29-33 |
|  | Guide de démarrage rapide: 2-8
Mise en marche de votre robot nettoyeur de piscine: 14-18 |  | Guia de início rápido: 2-8
Manual de Instruções: 34-38 |
|  | Kurzanleitung: 2-8
Bedienungsanleitung für den automatischen Bodensauger: 19-23 |  | Snelstart handleiding: 2-8
Bedieningsinstructies: 39-43 |
|  | Manuale di avvio rapido: 2-8
Funzionamento del nuovo robot di pulizia per piscine: 24-28 | | |



Reiniger Spezifikation	Spécification du robot	Specifica del Robot	Especificação do robô	Robot specification	Especificaciones del robot
Eingangsspannung - (24-30) VDC Macht Pumpe - 90Watt maximum Antriebsmotor - 20Watt maximum Volumen von Wasser gefiltert - 16m3/h Tiefe, die in Wasser - ≤4m	Tension d'entrée - (24-30) VDC Puissance de pompage – 90watts au maximum Puissance motrice - 20watts au maximum Volume d'eau filtrée - 16m3/h Profondeur de travail sous l'eau ≤4m	Tensione in ingresso - (24-30) VDC Potenza della pompa - massima 90 Watt Potenza di trascinamento - massima 20 Watt Volume di acqua filtrata - 16 m3/h Profondità operativa sott'acqua ≤4m	Voltagem de entrada – (24-30) VDC Potência da bomba – máximo de 90Watt Potência da transmissão – máximo de 20 Watt Volume de água filtrada – 16 m3/h Profundidade de trabalho em água ≤4m	Input voltage - (24-30) VDC Pump power - 90Watt maximum Drive power - 20Watt maximum Volume of water filtered - 16m3/h Depth working in water ≤4m	Tensión de entrada: 24-30 VDC Potencia de la bomba: 90 vatios máximo Potencia del motor Drive: 20 vatios máximo Volumen de agua filtrada: 16 m3/h Profundidad de funcionamiento en el agua ≤4m

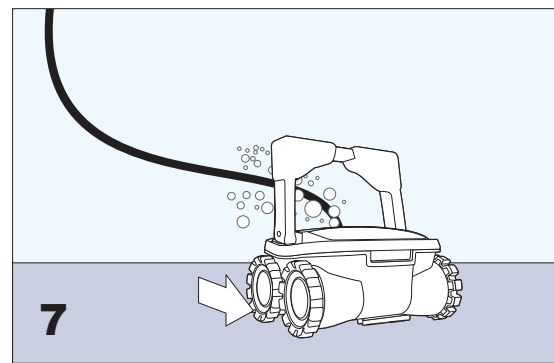
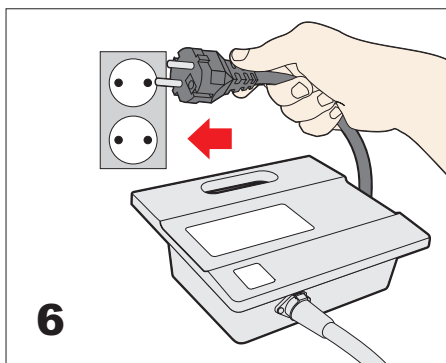
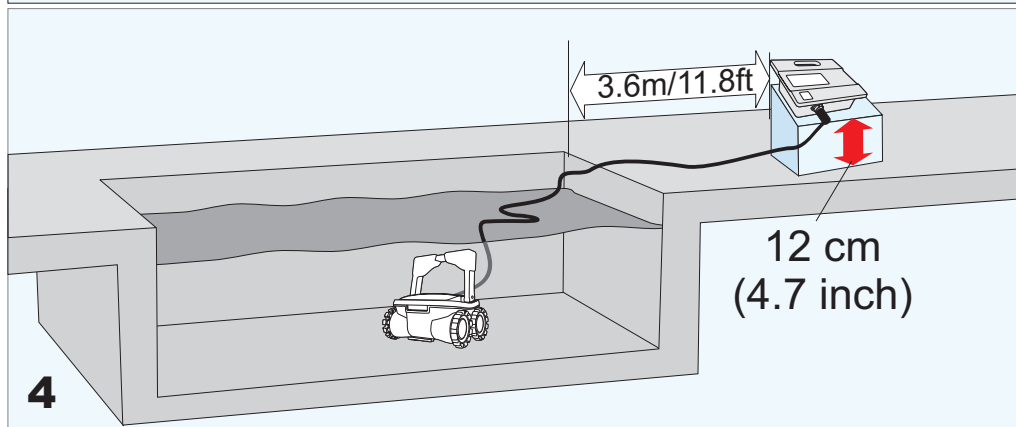
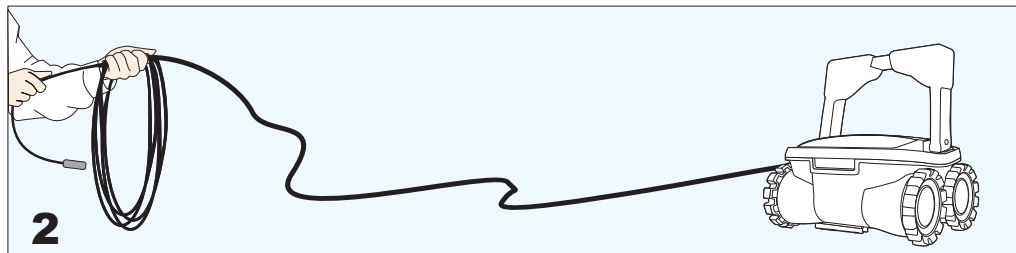
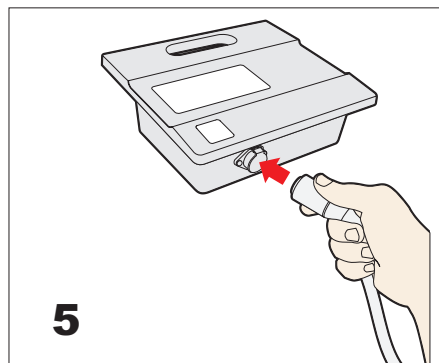
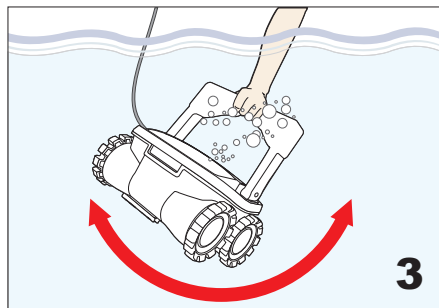
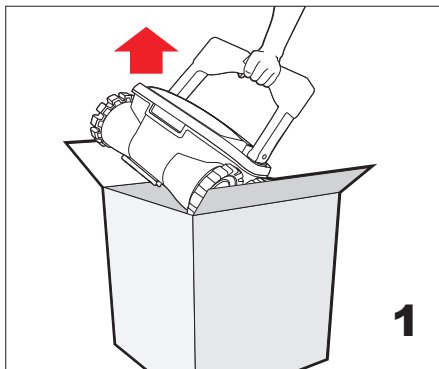
Die Bedeutung der durchgestrichenen Mülltonne: Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in ihrer Gemeinde.	Sens du symbole de la poubelle sur roues barrée: Ne vous débarrassez pas des appareils électriques comme des déchets municipaux non triés, utilisez plutôt des installations de collecte différentes.	Il significato del cestino di spazzature sbarrato: Non eliminare apparecchiature elettriche nelle spazzature non diversificate ma usare la raccolta separata.	Significado del símbolo de un contenedor tachado: No deseché los aparatos eléctricos como residuos urbanos sin clasificar; utilice los puntos de recogida específicos para este tipo de aparatos.	Meaning of crossed-out wheeled dustbin: Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.	Significado do símbolo de caixote de lixo com uma cruz: Não elimine aparelhos eléctricos como lixo municipal não separado; use centros de recolha.
Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.	Veuillez vous référer à votre autorité locale pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles.	Contattare le autorità locali per informazioni che riguardano i sistemi di eliminazione possibili.	Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener más información sobre los sistema de recogida disponibles.	Contact you local government for information regarding the collection systems available.	Contacte o governo local para informação relacionada com os sistemas de recolha disponíveis.
Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.	Si les appareils électriques sont déversés et détruits dans les décharges ou dépotoirs pour déchets, il y a un risque que les substances dangereuses s'infiltrant dans la nappe phréatique et entrent dans la chaîne alimentaire; toute chose pouvant nuire à votre santé et votre bien-être.	Se le apparecchiature elettriche sono eliminate nelle discariche di rifiuti o in ammassi, possono avvenire perdite di sostanze pericolose nelle acque sotterranee che entrano nella catena alimentare, con possibili danni ecologici ed alla salute pubblica.	Si los aparatos eléctricos se desechan en vertederos y basureros pueden filtrarse sustancias peligrosas en el agua subterránea y llegar hasta la cadena de alimentación, dañando su salud y su bienestar.	If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.	Com a eliminação de aparelhos eléctricos em aterros ou lixeiras, as substâncias perigosas podem vazar para as águas subterrâneas e entrar na cadeia alimentar, danificando a sua saúde e bem-estar.



Quick start guide
Guide de démarrage rapide
Kurzanleitung

Manuale di avvio rapido
Guía de inicio rápido
Guia de início rápido

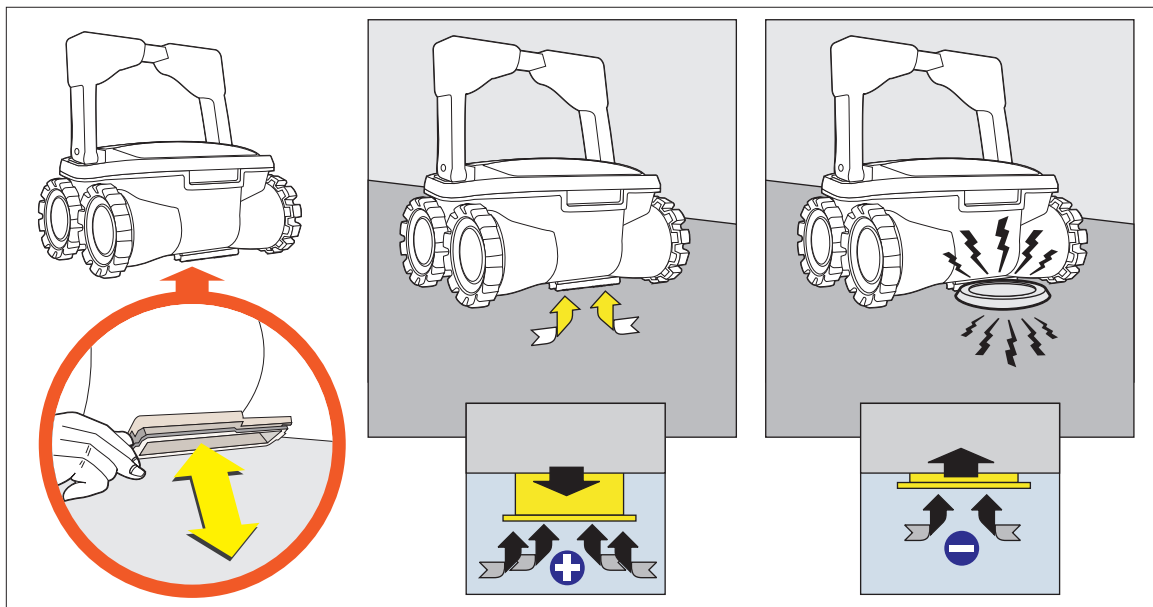
Snelstart handleiding



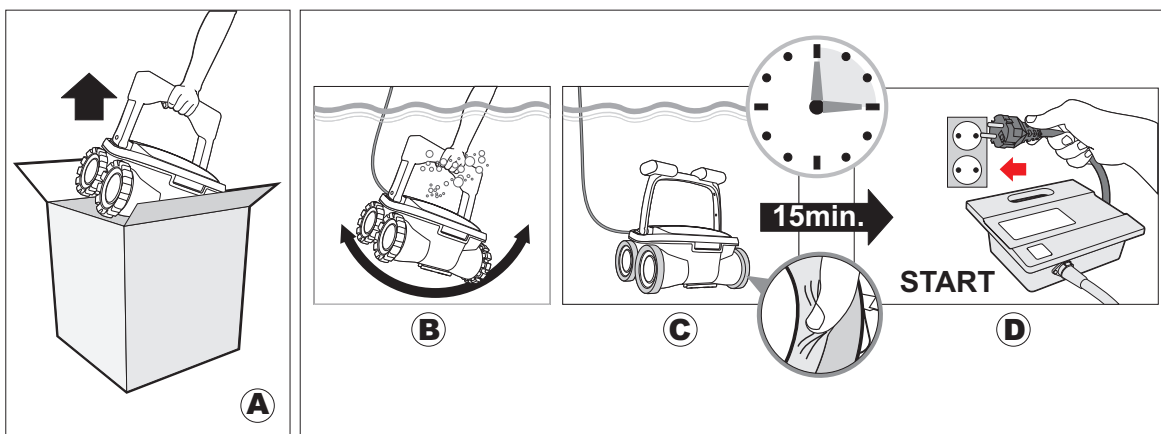
Maintenance and adjustment / Entretien et ajustement / Wartung und Einstellung

Manutenzione e regolazione / Mantenimiento y ajustes / Manutenção e ajuste / Onderhoud en aanpassing

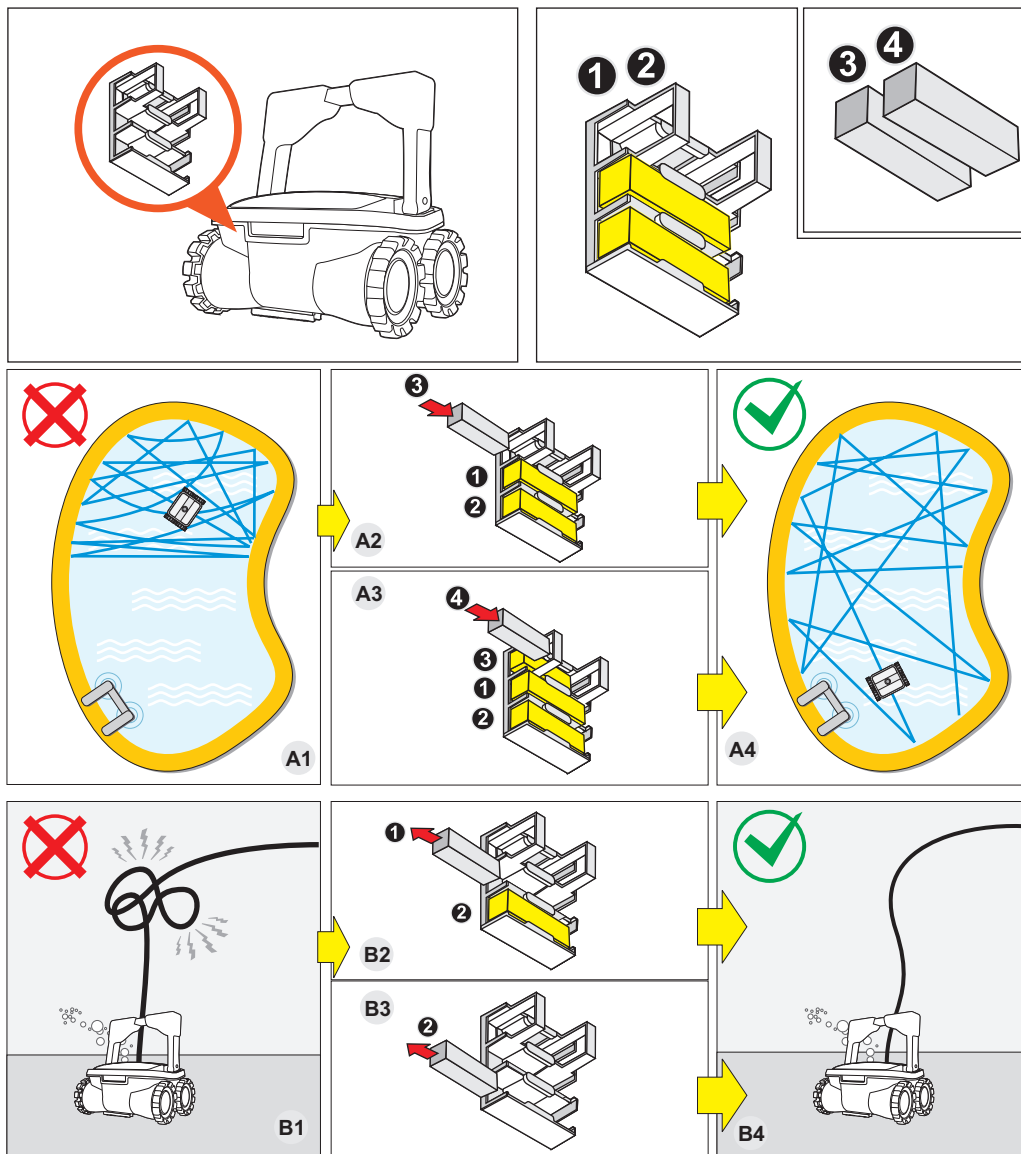
Intake valves adjustment
Ajustement soupapes d'admission
Einlassventile Einstellung
Adattamento valvole in ingresso
Ajuste válvulas de admisión
Ajuste válvulas de admissão
Inlaatklep aanpassen



PVA wheels soaking
Trempage des roues PVA
PVA Räder Erweichen
Ammorbidimento delle ruote PVA
Ablandamiento de las ruedas PVA
Amolecimento das rodas PVA
PVA wielen inweken



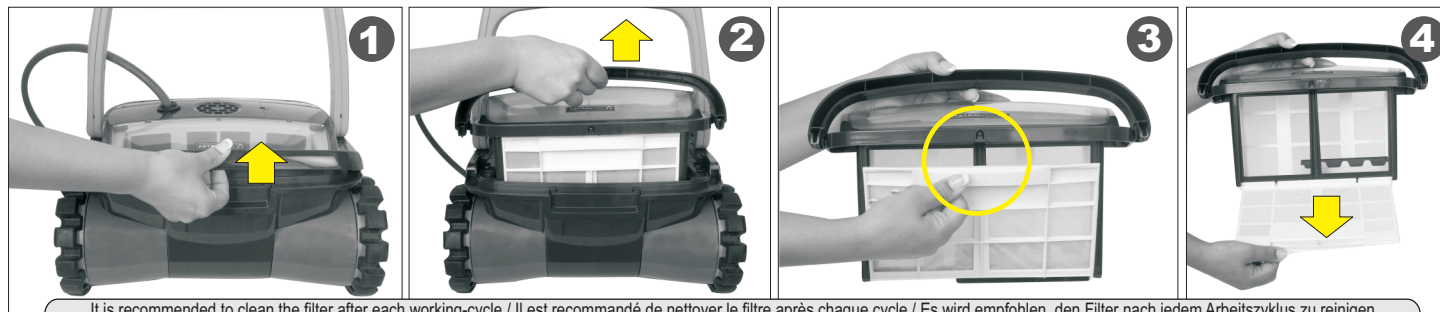
Float installation
 L'installation de flotteurs
 Schwimmende Schaum Installation
 Installazione di flottante
 Instalación de flotador
 Instalação de flutuar
 Vlotter installatie



Cleaning the filter
Nettoyage du filtre
Reinigung des Filters

Pulizia del filtro
Limpieza del filtro
Limpeza do filtro

De filter reinigen



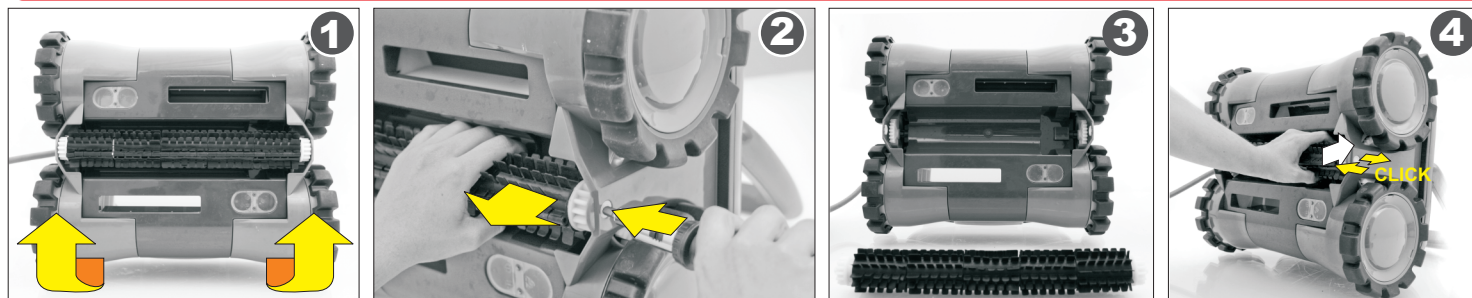
It is recommended to clean the filter after each working-cycle / Il est recommandé de nettoyer le filtre après chaque cycle / Es wird empfohlen, den Filter nach jedem Arbeitszyklus zu reinigen
La pulizia del filtro è raccomandata dopo ogni ciclo operativo / Es recomendable limpiar el filtro después de cada ciclo de funcionamiento / Após cada ciclo de trabalho, recomenda-se a limpeza do filtro
Het wordt aanbevolen om het filter schoon te maken na elke cyclus



Changing the rolling brush
Remplacer la brosse cylindrique
Auswechseln der Rollenbürste

Cambio della spazzola rotante
Limpieza del cepillo giratorio
Trocar a escova rolante

De rolborstel verwisselen

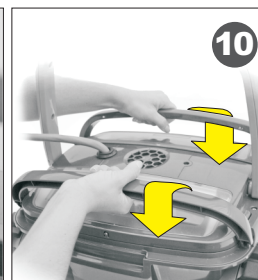
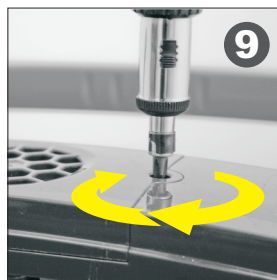
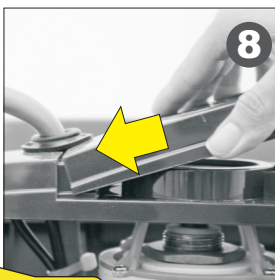
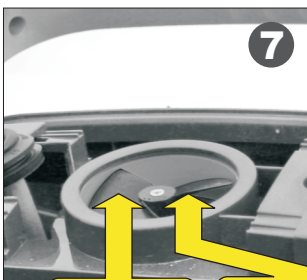
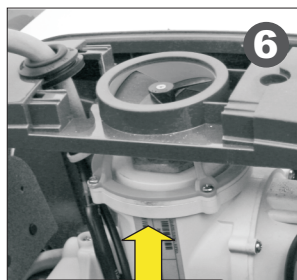
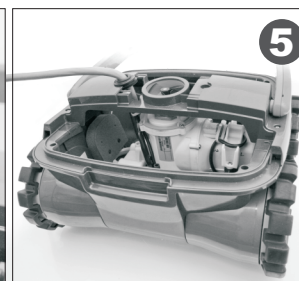
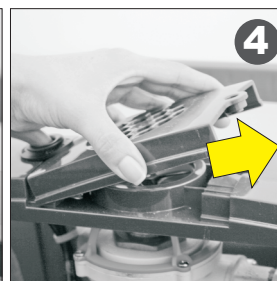
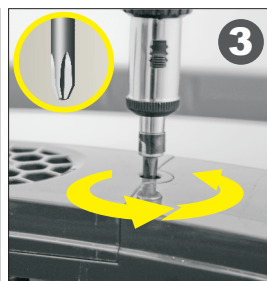
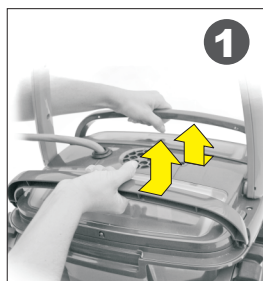


Accessing and cleaning the propeller
Accès et nettoyage de l'hélice
Zugang und Reinigung des Propellers

Accesso alla ventola e sua pulizia
Acceso y limpieza del propulsor
Accessar e limpar a hélice

Toegang tot de propeller krijgen en deze reinigen

DISCONNECT THE ROBOT FROM THE POWER-SUPPLY BEFORE PERFORMING THIS ACTION
DÉBRANCHEZ LE ROBOT DE LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EXECUTER CETTE TÂCHE
TRENNEN SIE DAS GERÄT VOR DURCHFÜHRUNG DIESER MASSNAHME VON DER STROMVERSORGUNG
STACCARE IL ROBOT DALL'ALIMENTATORE ELETTRICO PRIMA DI ESEGUIRE QUEST'AZIONE
DESCONECTE EL ROBOT DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE REALIZAR ESTA ACCIÓN
DESCONECTE O ROBÔ DA ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ANTES DE EXECUTAR ESTA ACÇÃO
SLUIT DE ROBOT AF VAN DE STROOMVOORZIENING VOORDAT U DEZE HANDELING UITVOERT



Pump motor
Pompe
Pumpenmotor
Motore della pompa
Motor de la bomba
Motor da bomba
Pompmotor

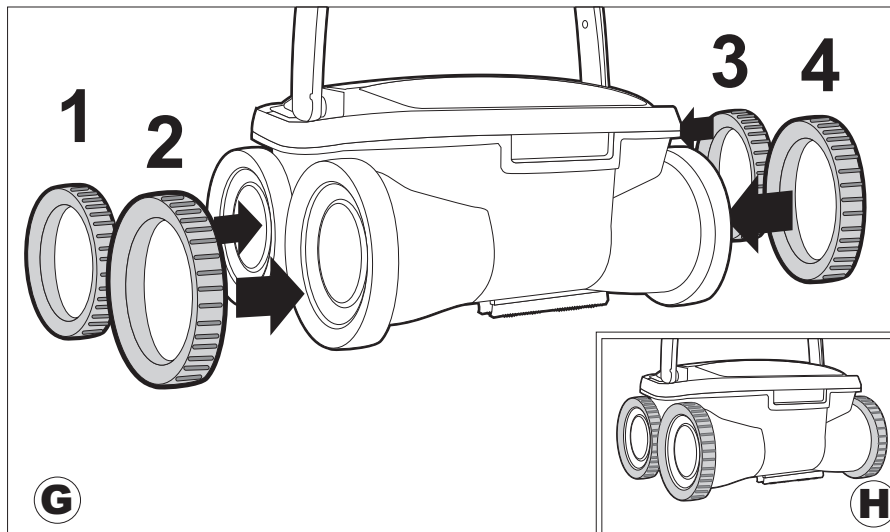
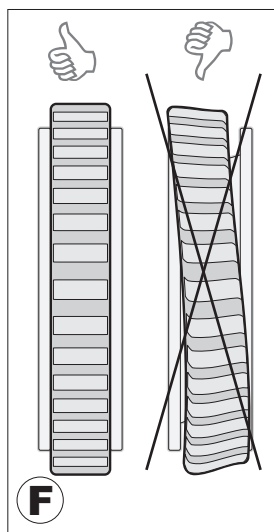
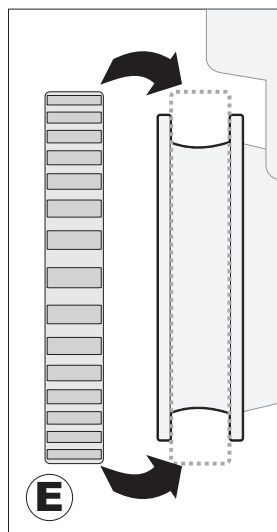
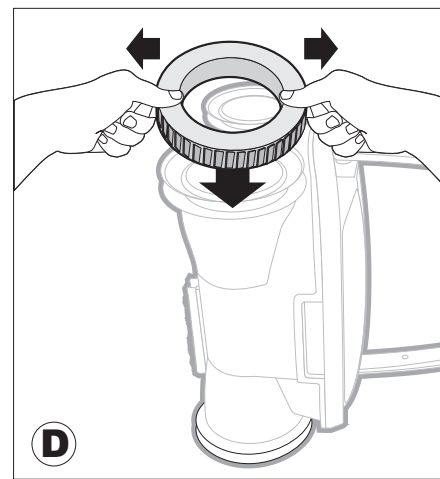
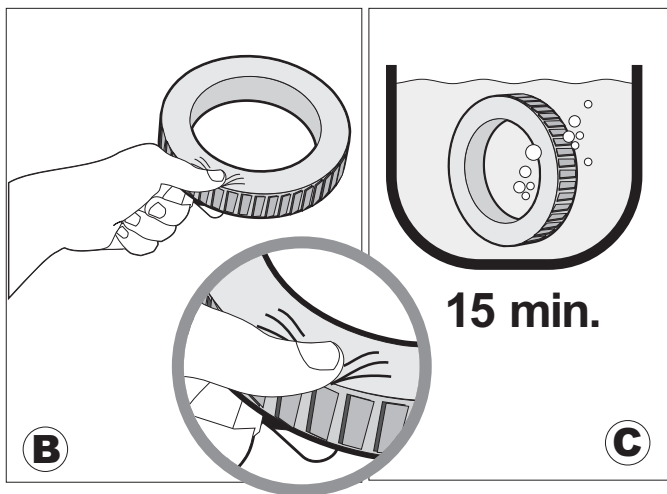
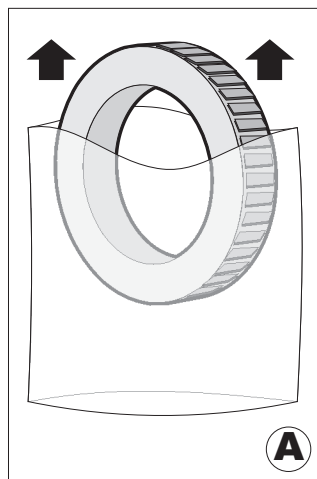
Propeller
Hélice
Propeller
Ventola
Propulsor
Hélice
Propeller

Clean here
Nettoyez ici
Reinigen Sie hier
Pulire qui
Limpie aquí
Limpe aqui
Reinig hier

Replacing the **PVA** wheel
Remplacer les roues **PVA**
Austausch der **PVA** Räder

Sostituzione della ruota **PVA**
Sustitución de la rueda **PVA**
Substituir a roda **PVA**

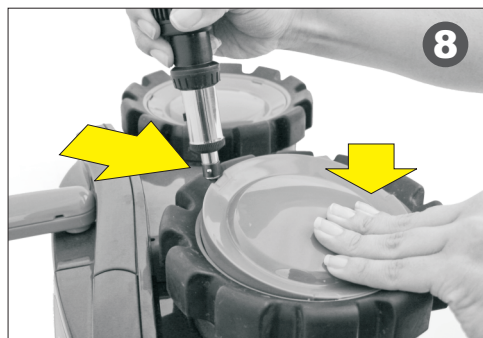
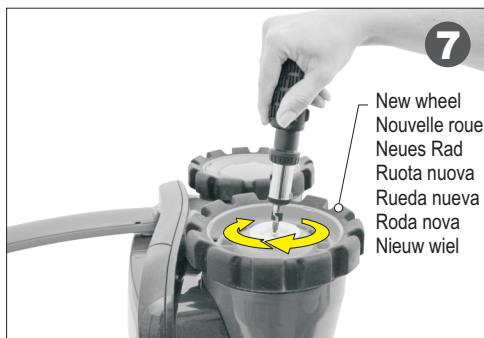
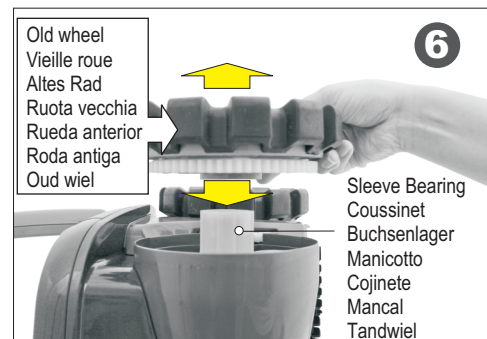
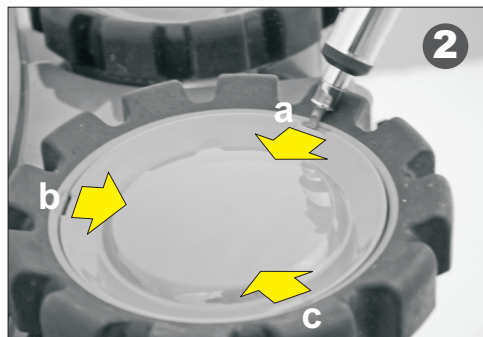
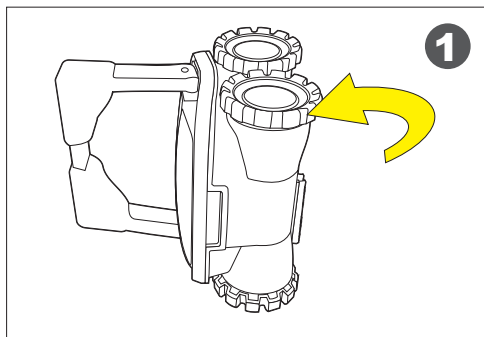
Het wiel vervangen (**PVA**)



Replacing the wheel
Remplacer les roues
Austausch der Räder

Sostituzione della ruota
Sustitución de la rueda
Substituir a roda

Het wiel vervangen



**External Timer
Capability**



This feature will enable the end user to program the cleaning schedule through an external timer (sold separately).

**Capacité de
Minuteur Externe**



Ce robot nettoyeur de piscine peut être programmé via un minuteur externe (vendu séparément).

**Externen Timer
Funktion**



Dieser robotische Schwimmbeckenreiniger kann mithilfe eines externen Timers (separat verkauft) programmiert werden.

**Timer Esterno
Capacità**



Questo robot per la pulizia delle piscine ha la capacità di essere programmato con un timer esterno (fornito separatamente).

**Capacidad
Temporizador Externo**



Este robot limpiador de piscinas tiene la capacidad de ser programado a través de un temporizador externo (de venta por separado).

**Capacidade
Temporizador Externo**

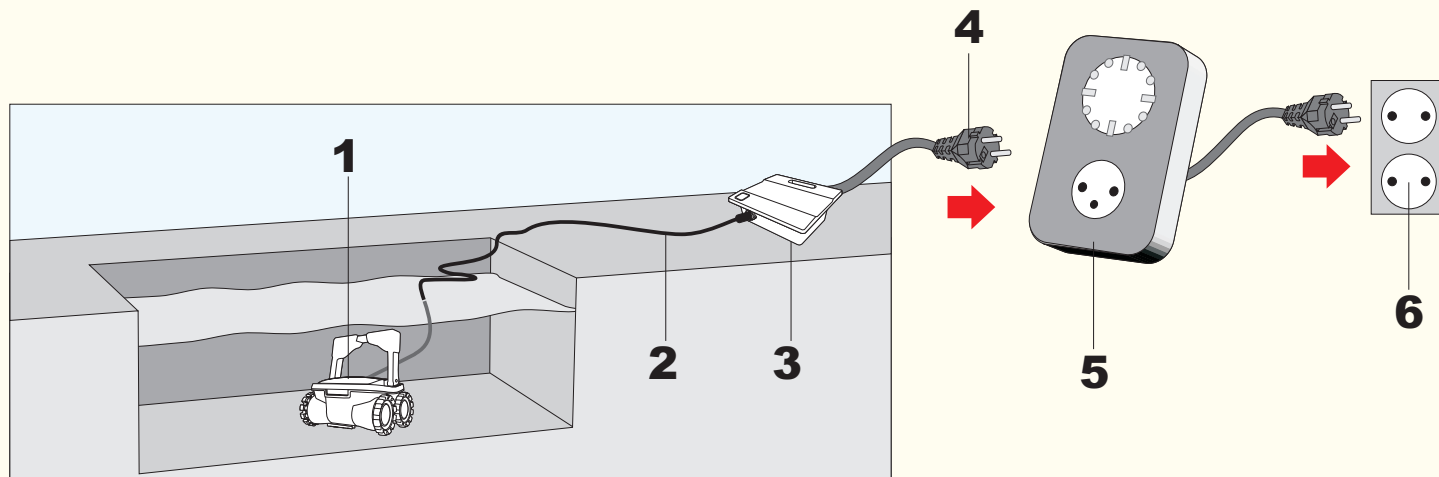


O robô limpador de piscinas tem a capacidade de ser programado através de um temporizador externo (vendido separadamente).

**Externe timer
Capaciteit**



Deze functionaliteit stelt de eindgebruiker in staat om het reinigingsschema te programmeren via een externe timer (wordt apart verkocht).



1. Unit
2. Cable
3. Power supply
4. Power supply plug
5. External timer
6. Outlet

1. Unité
2. câble
3. alimentation
4. Transformateur fiche
5. minuterie externe
6. prise

1. Unit
2. Kabel
3. Stromversorgung
4. Trafostecker
5. externe Timer
6. Auslauf

1. unità
2. cavo
3. alimentazione
4. trasformatore spina
5. timer esterno
6. presa

1. unidad
2. cable
3. fuente de alimentación
4. enchufe de transformador
5. temporizador externo
6. toma

1. unidade
2. cabo
3. fonte de alimentação
4. transformador ficha
5. temporizador externo
6. tomada

1. Eenheid
2. Snoer
3. Stroomvoorziening
4. Transformatorstekker
5. Externe timer
6. Uitgang

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS

CAUTION: Do not plug the power supply into a grounded outlet or do not switch the pool cleaner "ON" if it is not fully immersed in water. Operating the cleaner out of water will cause severe damage immediately and will result in loss of warranty.

Allow the cleaner to remain in the pool for 15 to 20 minutes following the end of its cleaning cycle. This will allow the motors to cool adequately. Do not leave the cleaner in the pool all the time. Always remember to turn the power supply "OFF" and unplug it from the power outlet before removing the cleaner from the pool.

WARNING: The cleaner must not be used when people are in the water. For use with swimming pool only

Safety Note

- The unit must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA
- The connection to the branch circuit should be consistent with the local and national wiring rules (electrical code).
- Mishandling of the unit can result in leakage of lubricants.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or a qualified and trained person in order to avoid hazards.



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



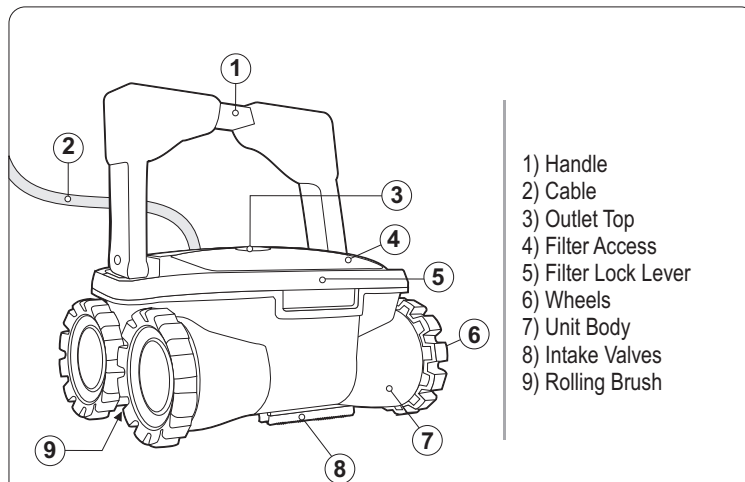
WARNING: A Ground Fault Current Interrupter (GFCI-USA) or a Residual Current Device (RCD-EUROPE) must be installed to protect your electric outlet and prevent any possible electric shock.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Dear Customer,
Thank you for choosing our product to clean your pool. We hope that you will enjoy using your new robot to maintain your swimming pool for years to come.
Before you begin to use your robot, please take a few minutes to carefully read these operating instructions.
Again, thank you for choosing our product.

Components

While the appearance of your cleaner and some of its components may differ from those shown here, the function of the cleaner, operating procedures and maintenance practices are the same.

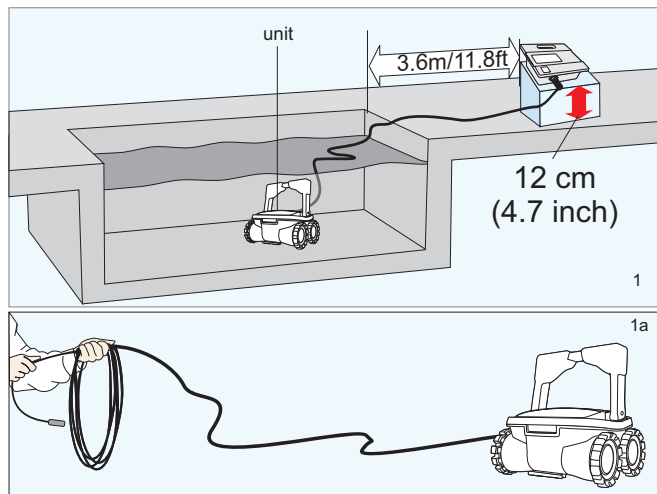


Your new automatic pool cleaner contains:

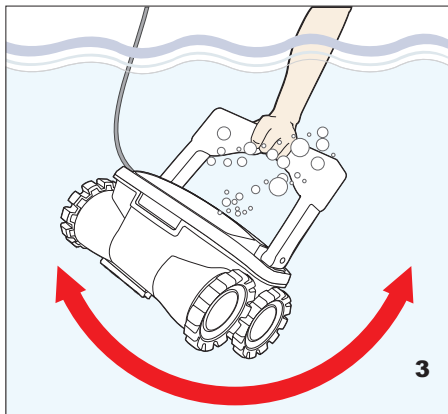
- The robotic pool cleaner with its floating cable.
- The Power Supply (transformer).

Operating the pool cleaner - Quick start guide

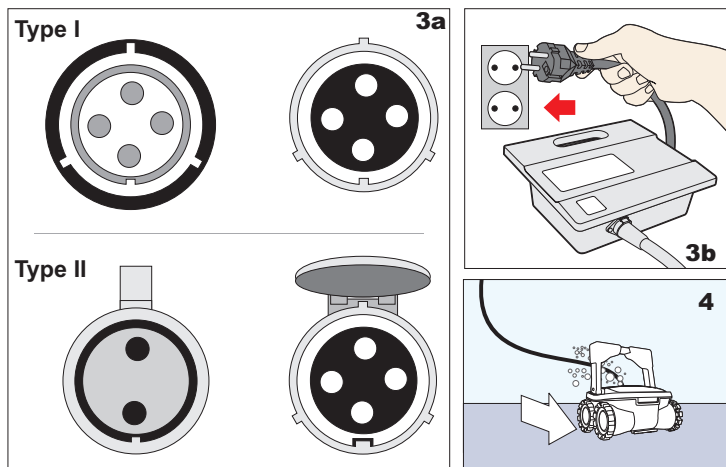
1. Place the power supply (transformer) at least 3.6 meters / 11.8 feet from the pool and at least 12 cm / 4 Inch above the surface (fig.1). The transformer will supply low voltage to the cleaner.
2. Uncoil the cable.(fig.1a)



3. Place the unit in the water.
Turn the unit side to side in the water to allow air to escape from the body and then let the cleaner sink to the bottom of the pool (fig.3). Then, spread the cable over the surface of the pool as evenly as possible (fig.1).



4. Plug the cable into the power supply. Depending on your model (**Type I** or **Type II**), make sure the key on the plug corresponds exactly with the key slot on the socket of the power supply (fig.3a). (See details on the next page)
5. Plug the power supply into a grounded outlet. Ensure that the electric outlet has been properly grounded (fig.3b).
6. The light will glow indicating that the system is "ON" and the pool cleaner will start the cleaning cycle. The unit keeps record of the number of cleaning cycles. Only an authorized service center can display the accumulated cleaning cycles.



IMPORTANT:

Please be sure to always keep your pool cleaner properly stored anywhere between 10 to 40 degrees Celsius (50 to 104 degrees Fahrenheit). This will keep the motors, plastics and seals protected. Failure to comply will result in loss of warranty.

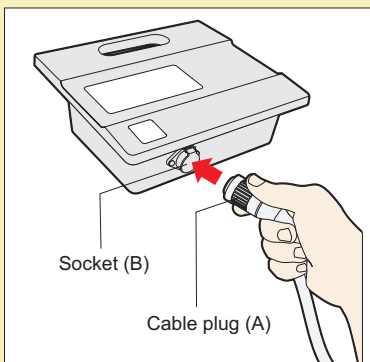
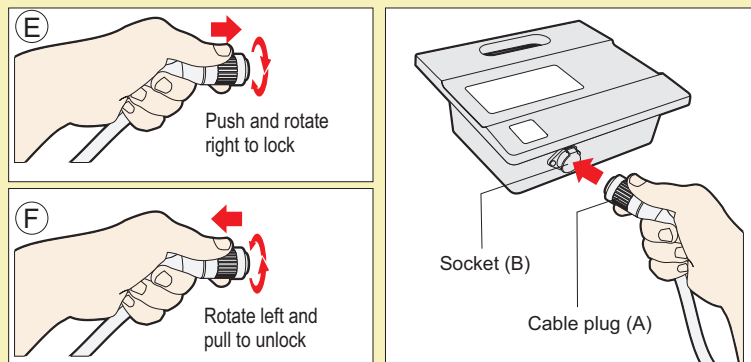
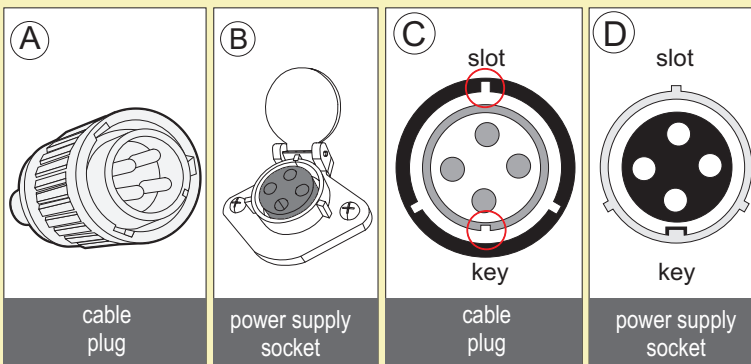
Robot can be used in water with temperatures ranging from 13°C to 35°C (55°F to 95°F). However, the recommended optimal temperature is between 22°C and 32°C (72°F and 90°F)

Operating the pool cleaner - Plugging the cable

Plugs Type I

To plug the cable (Fig A) into the socket on the power supply (Fig. B), please do the following:

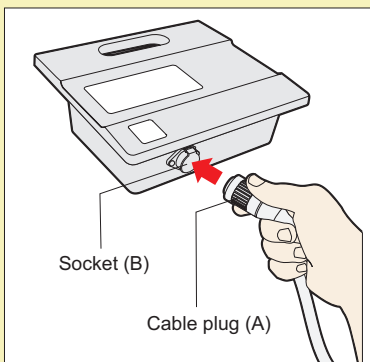
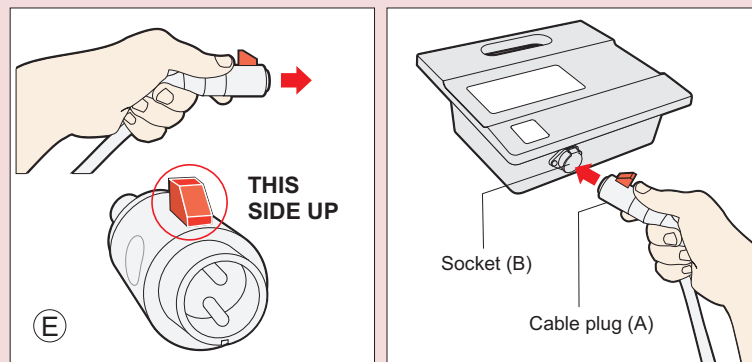
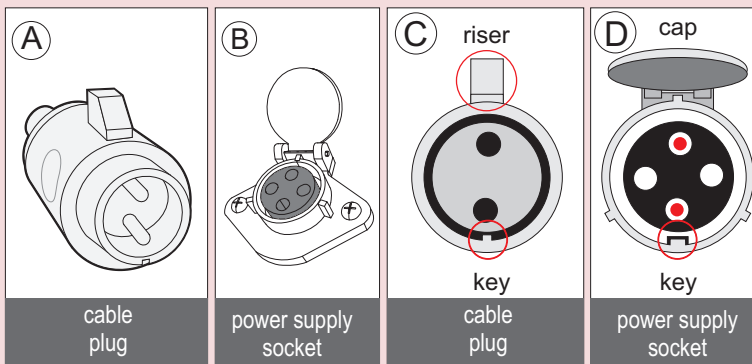
1. Prepare the plug as seen in (Fig. C) with the key and 3 outside slots exactly as shown.
2. Fit exactly the key and the slots from cable plug with the corresponding key and slots from the power supply socket. (Fig. D)
3. Push the plug into the socket of the power supply all the way in.
4. Once the plug is in, rotate the plug to the right to lock it into place (Fig. E).
5. To remove the plug, first rotate the plug to the left to unlock it, then pull it out (Fig. F).



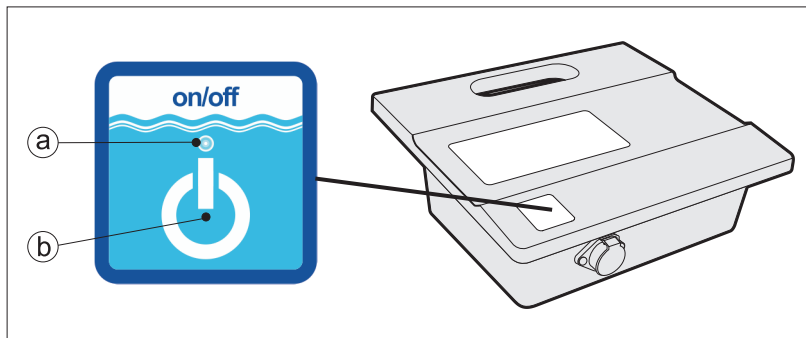
Plugs Type II

To plug the cable (Fig A) into the socket on the power supply (Fig. B), please do the following:

1. Prepare the plug as seen in (Fig. C) with the key and the riser exactly as shown.
2. The riser should face up (Fig. E) in order to keep the socket cap open. The cap will lock the cable in place.
3. Fit exactly the key with the corresponding key slot from the power supply socket. Although the socket has 4 holes, only the top and the bottom one will be used (Fig. D)
4. Push the plug into the socket of the power supply all the way in.



Operating the pool cleaner - Power button



a. Power LED

The blue LED flashes when the power supply is in standby mode and lights continuously when the pool cleaner is operating.

b. "POWER" button

The button switches between "ON" and "STANDBY".

IMPORTANT- After every cycle the pool cleaner will automatically go to "standby". In case you want to turn the machine off during the working cycle, press the "power" button once and the LED will start flashing, indicating that the machine has stopped running.

Important Tips

- Shut off and unplug the power supply every time you remove the cleaner from the water.
- It is recommended to clean the filter after every cycle.
- Periodically straighten out the floating cable.
- Save your cleaner's packaging for off-season storage or for shipping the unit to your dealer if service is required.
- Do not leave your cleaner in direct sunlight when not in use.
- Never leave the power supply in direct sunlight and avoid leaving it in the rain.
- Occasionally, you should rinse your cleaner in clean, fresh water. This will lengthen the service life of your cleaner.

Clean the propeller once a month

Troubleshooting Guide

PLEASE CHECK THE FOLLOWING BEFORE CALLING YOUR SERVICE CENTER

Before troubleshooting, the pool cleaner must be disconnected from the power supply and the power supply must be unplugged from the electrical outlet to prevent damage to the unit and possible personal injury.

1. Unit does not pump water or move:

- Check to see if electric outlet has power.
- Check if transformer is plugged into a grounded outlet and the cable assembly is plugged into the transformer.*
- Switch the power supply "OFF" and "ON" a few times. Allow 45 seconds between "ON" and "OFF".
- Check for and remove any debris such as hair, string, or leaves that may be obstructing the free movement of the wheels.

2. Unit does not pump water at all, or pumps slowly but moves:

- Check to see if propeller is seized due to accumulation of hair or debris on the propellers. Remove the top screw on the outlet top and clean the propeller. When reassembling the top cover, do not overtighten the screw.
- Check to see if the filter bags are thoroughly clean. Clean as necessary.
- If a and b are negative, check the pump motor. If they are not functioning send the unit to your service center.

3. Unit does not move but does pump water:

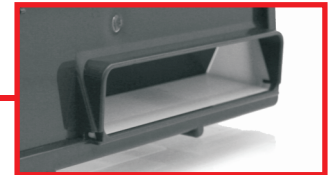
- Check to see if forward/reverse motion is obstructed by foreign matter; hair, debris, etc. on wheels or there is an entanglement with the power cord.
- Check there is no debris stuck inside the wheel between gears
- Verify if the rolling brush is properly positioned and not broken. The brush is transferring the rotation to the wheels and - if broken- the robot will not move properly.
- Check the motor. If it is not functioning, send the unit to your service center.

4. Climbing Model Only - Unit does not climb the wall:

- Check to see if the filter bags are thoroughly clean. Clean as necessary.

5. Unit does not pick up dirt and debris:

- Check 2a and 2b of this guide.
- Extend the water intake (see page 3)
- Check the Filter Intake Valve Flaps on the underside of your unit (see image below). The Flaps should move freely to open and close. Clean and free the Valve Flaps if necessary.



6. Unit does not seem to cover the entire pool:

- Most likely a thorough cleaning of the filter is needed.
- Verify that the unit rotates by 90 degrees while turning. If not - add or remove floats according to the instructions on page 4.
- Check to see that the floating cable is properly spread out and is untangled.
- Allow the unit to run in the pool for the entire cleaning cycle.
- Check that the Motor is operating. Please refer to the section 2 of this guide
- After following all of the above, if there is still a problem, call your dealer for specific additional assistance.

7. Debris Comes Out Of The Unit When Removing It From Pool

- Filter lock lever (Top Access Lid Does Not Close Properly) - Check that the Lock release mechanism is not damaged. The lid edges should be aligned with the unit's body and the top filter is properly locked.
- Intake Valves - Check that the Filter Intake Valve Flaps (see image 5) move freely to open and close. Clean flaps if necessary.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

ATTENTION : Ne pas brancher le bloc d'alimentation à une prise de terre ou ne pas mettre le nettoyeur de piscine sur « MARCHE » s'il n'est pas totalement immergé dans l'eau. L'utilisation du nettoyeur hors de l'eau cause immédiatement de sérieux dégâts et se traduit par une perte de garantie.

Laisser le nettoyeur dans la piscine pendant 15 à 20 minutes à la fin de son cycle de nettoyage. Cela permettra aux moteurs de refroidir convenablement. Ne pas laisser le nettoyeur dans la piscine tout le temps. Rappelez-vous toujours de mettre l'alimentation sur « ARRÊT » et de débrancher la prise de courant avant de retirer le nettoyeur de la piscine.

AVERTISSEMENT : Le nettoyeur ne doit pas être utilisé lorsqu'il y a des gens dans l'eau. À utiliser dans une piscine uniquement

Note de sécurité

- L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un fonctionnement nominal de courant résiduel ne dépassant pas 30 mA.
- Le raccordement au circuit de dérivation doit être compatible avec les règles de câblage locales et nationales (code de l'électricité).
- Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des fuites de lubrifiants.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent de maintenance du fabricant ou une personne qualifiée et formée afin d'éviter les dangers.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT : un interrupteur de défaut à la terre (GFCI-USA) ou un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR-Europe) doit être installé pour protéger votre prise électrique et éviter tout risque d'électrocution.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

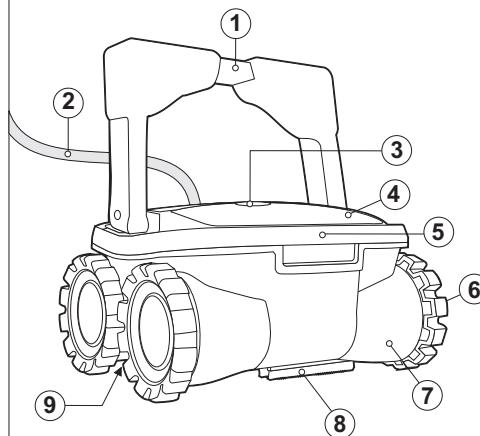
Chers clients,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit pour nettoyer votre piscine. Nous espérons que vous utiliserez votre nouveau nettoyeur pour maintenir votre piscine durant plusieurs années.

Avant de commencer à utiliser votre nettoyeur, veuillez prendre quelques minutes afin de lire soigneusement les instructions de fonctionnement. De nouveau, merci d'avoir choisi notre produit.

Composants

Bien que l'apparence de votre nettoyeur et certains de ses composants puissent différer de ce qui est décrit ici, son emploi, les méthodes d'utilisation et d'entretien sont les mêmes.



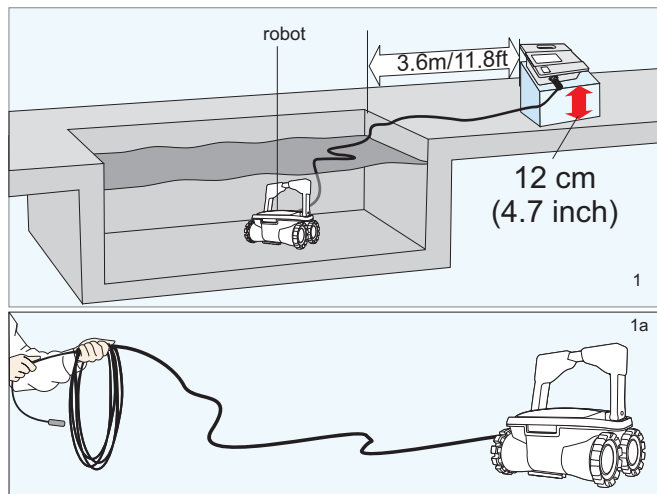
- 1) Poignée
- 2) Câble
- 3) Haut de la sortie
- 4) Accès au filtre
- 5) Levier de verrouillage du filtre
- 6) Roues
- 7) Corps de l'unité
- 8) Soupapes d'admission
- 9) Brosse cylindrique

Le nouveau nettoyeur vous est livré avec :

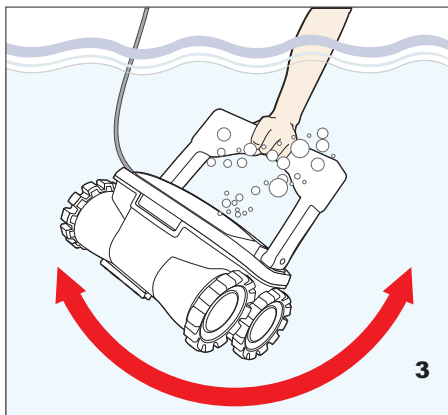
- Un câble électrique flottant.
- Un transformateur. L'appareil fonctionne à basse tension.

Utilisation de l'aspirateur - guide de démarrage rapide

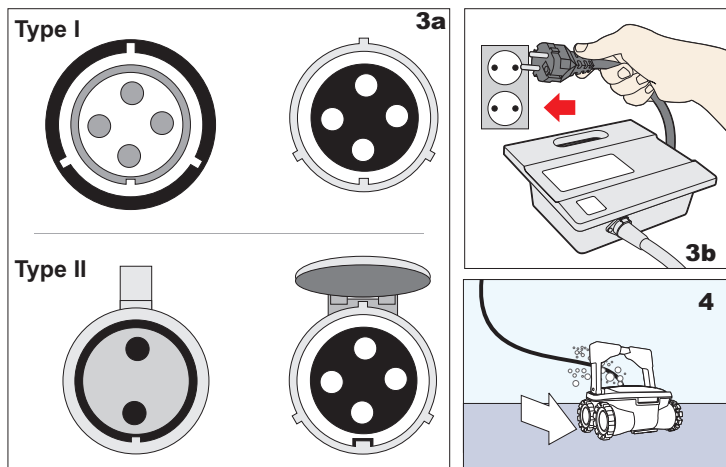
1. Placez l'alimentation électrique (transformateur) à une distance d'au moins 3,6 mètres / 11,8 pieds de la piscine et au moins 12 cm / 4 pouces au dessus de la surface (figure 1).
Le transformateur fournit une tension basse à l'aspirateur.
2. Déroulez le câble (figure 1a)



3. Plongez l'appareil dans l'eau. Faites pivoter l'appareil sur les deux côtés dans l'eau afin que l'air s'échappe du corps et ensuite laissez sombrer l'aspirateur jusqu'à ce qu'il touche le fond de la piscine (figure 1). Ensuite, étendez le câble au dessus de la surface de la piscine de la manière la plus uniforme possible.



4. Branchez le câble sur l'alimentation. En fonction du modèle, (Type I ou Type II), assurez-vous que la fiche correspond exactement au logement de clavette de la prise d'alimentation (Figure 3a). (pour de plus amples informations, consultez la page suivante)
5. Branchez l'alimentation sur la sortie à la masse. Assurez-vous que la sortie électrique a été correctement mise à la masse (figure 3b).
6. Le voyant clignote pour indiquer que le système est en « MARCHE » et le nettoyeur de piscine démarre le cycle de nettoyage. L'appareil enregistre le nombre de cycles de nettoyage effectués. Seul un centre de service certifié peut afficher les cycles de nettoyage cumulés.



IMPORTANT:

Veuillez vous assurer que la température de stockage de votre appareil soit entre 10 et 40 degrés Celsius (50 et 104 degrés Fahrenheit). C'est seulement ainsi que les moteurs, les pièces en plastique et les joints d'étanchéité seront dûment protégés. En cas d'omission du stockage à la température recommandée, la garantie sera annulée.

Le robot peut être utilisé dans de l'eau dont la température est comprise entre 13°C et 35°C (55°F - 95°F).

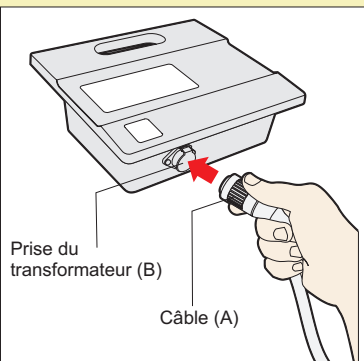
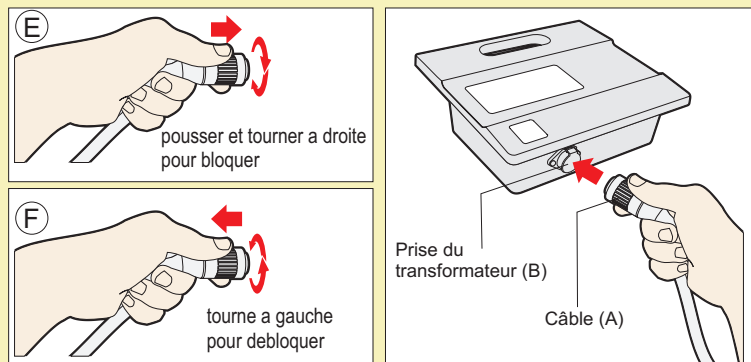
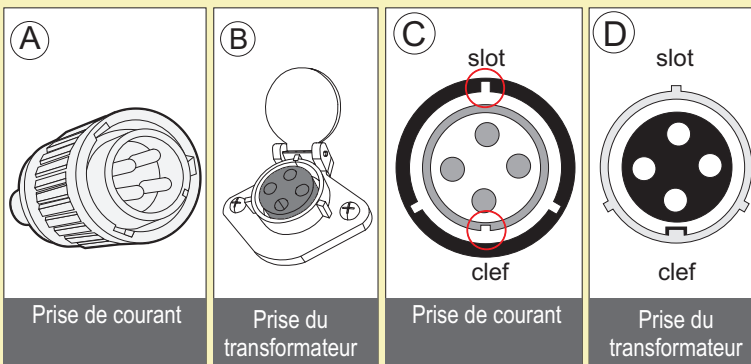
Cependant, la température optimale recommandée s'établit entre 22°C et 32°C (72°F - 90°F).

Utilisation du nettoyeur de piscine – brancher le câble

Fiches de Type I

Veuillez suivre les étapes suivantes pour **brancher le câble** (Figure A) dans la prise secteur (Fig. B) :

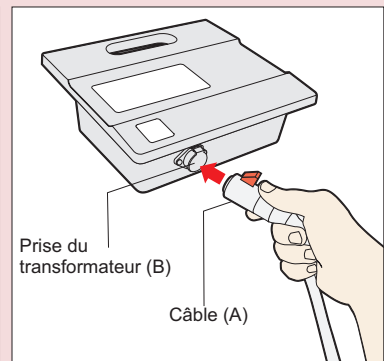
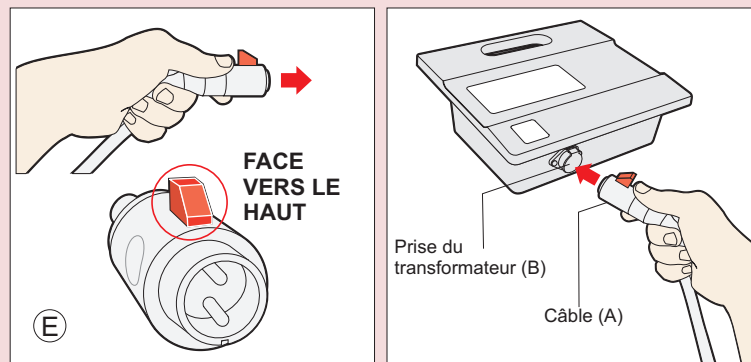
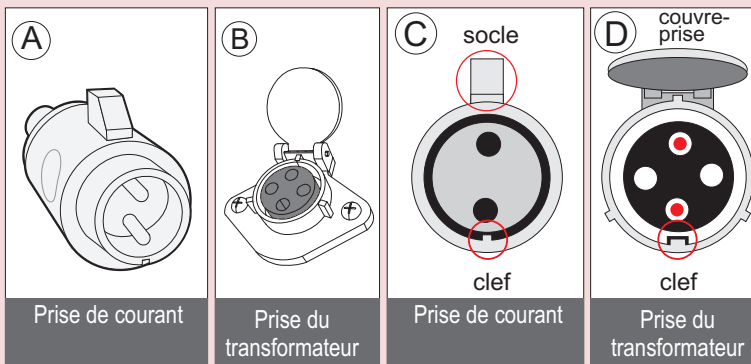
1. Préparez la fiche tel qu'illustré plus haut (Fig. C) avec le détrompeur et les 3 fentes externes selon les indications.
2. Faites correspondre exactement le détrompeur et les fentes de la fiche du câble du câble avec le détrompeur et les fentes correspondants de la prise secteur. (Fig. D)
3. Enfoncez la fiche dans la prise murale à fond
4. Une fois la fiche branchée, faites tourner le bouchon vers la droite pour la verrouiller (Fig. E).
5. Pour débrancher la fiche, tournez-la d'abord vers la gauche pour la déverrouiller, puis tirez-la (Fig. F).



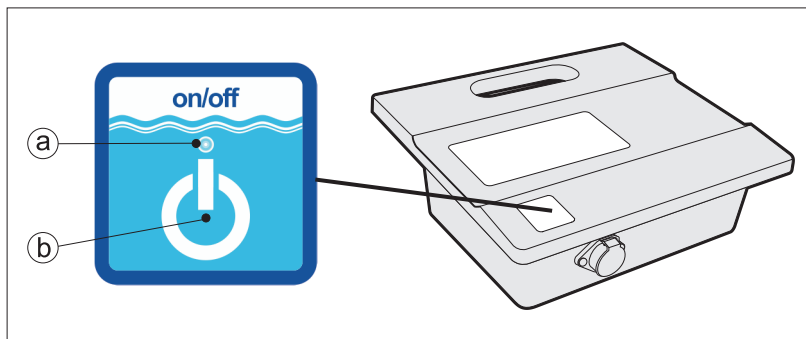
Fiches de Type II

Veuillez suivre les étapes suivantes pour **brancher le câble** (Figure A) dans la prise secteur (Fig. B) :

1. Préparez la fiche tel qu'illustré plus haut (Fig. C) avec le détrompeur et le socle exactement selon les indications.
2. Le socle doit faire face vers le haut (Fig. E) afin de garder le couvre-prise ouvert. Le couvre-prise verrouillera le câble.
3. Faites correspondre exactement le détrompeur avec la fente correspondante de la prise secteur. Bien que la prise comporte 4 trous, seuls celui du haut et celui du bas seront utilisés (Fig. D)
4. Enfoncez la fiche dans la prise secteur à fond. Après cette action, vous devez appuyer le couvre-prise sur elle pour la sécuriser.
5. Pour retirer la fiche, vous devez relever le couvre-prise, puis tirer.



Utilisation du nettoyeur de piscine - bouton d'alimentation



a. Témoin de mise sous tension

Le témoin de mise sous tension de couleur bleue clignote lorsque l'alimentation est en mode veille et s'allume en permanence lorsque le nettoyeur de piscine fonctionne.

b. Bouton « MARCHÉ »

L'interrupteur d'alimentation peut être réglé sur « MARCHÉ » et « VEILLE. »

IMPORTANT - À l'issue de chaque cycle, le nettoyeur de piscine se met automatiquement en mode « veille ». Dans le cas où vous souhaitez éteindre la machine pendant le cycle de travail, appuyez sur le bouton « marche » une fois et le témoin de mise sous tension se mettra à clignoter, indiquant que la machine est à l'arrêt.

Conseils Importants:

- Fermez et débranchez la source d'alimentation chaque fois que vous retirez l'appareil de l'eau.
- Nettoyez le filtre après chaque cycle
- Réajustez le câble flottant de manière périodique
- Protégez l'emballage de votre aspirateur pour la conservation pendant les périodes de non-utilisation ou faire parvenir l'appareil à votre fournisseur si cela requiert un service.
- Protégez votre appareil d'une exposition directe aux rayons du soleil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Protégez l'alimentation d'une exposition directe aux rayons du soleil et à la pluie.
- Effectuez occasionnellement un rinçage de l'appareil dans de l'eau douce propre. Il permettra de prolonger la durée de vie de votre appareil.

Il est recommandé de nettoyer le filtre après chaque cycle

MERCI DE VERIFIER LES POINTS SUIVANTS AVANT DE FAIRE APPEL A VOTRE SAV

Avant tout le robot doit être déconnecté du transformateur qui doit aussi être débranché afin d'empêcher des dommages mécaniques et corporels.

Pour les No. de référence, consultez le diagramme de liste des pièces situé sur la dernière page des instructions.

1. L'appareil ne pompe pas l'eau ou est immobile :

- vérifiez que la prise électrique est bien alimentée.
- vérifiez que le transformateur est branché dans une sortie mise à la masse et que le câble est branché au transformateur.
- mettez l'alimentation à l'« ARRÊT » et en « MARCHE » un certain nombre de fois, à intervalles de 45 secondes.
- vérifiez qu'il n'y a pas de débris tels que des cheveux, fils, feuilles; retirez-les le cas échéant afin de prévenir toute entrave au mouvement normal des roues ;

2. L'appareil ne pompe pas d'eau du tout, ou le fait lentement, mais en mouvement :

- assurez-vous que les hélices ne sont pas coincées par une accumulation de cheveux ou des débris. Retirez les vis de la partie supérieure de la prise et nettoyez les hélices. Évitez de trop serrer les vis en remontant le couvercle supérieur.
- assurez-vous que les filtres sont correctement nettoyés. Nettoyez au besoin.
- au cas où les étapes a) and b) ne résolvent pas le problème, vérifiez l'état du moteur de pompe. S'ils ne marchent pas, envoyer l'appareil au centre de service.

3. L'appareil est immobile, mais pompe l'eau :

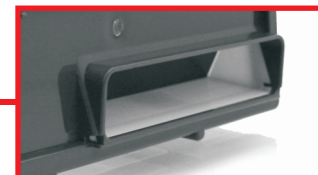
- vérifiez que le mouvement avant/arrière n'est pas gêné par des obstacles tels que des cheveux, débris, etc. au niveau des roues, ou que câble d'alimentation n'est pas entremêlé.
- vérifiez qu'il n'y a pas de débris coincés dans l'engrenage des roues.
- vérifiez que la brosse cylindrique est correctement placée et qu'elle n'est pas cassée. La brosse transfère la rotation vers les roues et si elle est cassée, le robot ne fonctionnera plus correctement.
- vérifiez l'état du moteur. Si il ne fonctionne pas, envoyer l'appareil au centre de service.

4. Uniquement pour les modèles grimpants – l'appareil ne monte pas sur les murs :

- vérifiez que le filtre est bien nettoyé. Nettoyez si nécessaire.

5. L'appareil ne ramasse pas les saletés et les débris

- vérifiez les sections 2a et 2b du présent guide.
- Étendre le circuit d'admission d'eau (voir page 3)
- vérifiez l'état des volets des soupapes d'admission sous l'appareil (voir l'image ci-dessous). Les volets doivent s'ouvrir et se refermer sans entrave. Nettoyez les volets de soupapes si nécessaire.



6. L'appareil ne semble pas couvrir l'ensemble de la piscine :

- Très probablement un nettoyage complet du filtre est nécessaire.
- vérifiez que le robot effectue une rotation de 90° pendant qu'il tourne. Si non, ajoutez ou retirez des flotteurs en suivant les consignes données à la page 4.
- vérifiez que le câble flottant est correctement étendu et est démêlé
- Laissez l'appareil fonctionner dans la piscine pendant le cycle de nettoyage complet
- vérifiez que la motopompe fonctionne. Reportez-vous à la section 2 du présent guide.
- Après avoir suivi tous ces conseils, si un problème subsiste, contactez votre revendeur pour une assistance supplémentaire spécifique

7. Des débris sortent de l'appareil lorsqu'il est retiré de la piscine

- Le levier de verrouillage du filtre (le couvercle de la partie supérieure ne se ferme pas correctement). Vérifier que le dispositif de déverrouillage n'est pas endommagé. Les bords des couvercles doivent être alignés avec le corps de l'appareil et le filtre supérieur doit être correctement fermé.
- Soupapes d'admission - vérifiez que les volets des soupapes d'admission (voir image 5) s'ouvrent et se referment sans entrave. Nettoyez les volets des soupapes d'admission le cas échéant.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

ACHTUNG: Schließen Sie die Stromversorgung nicht an eine geerdete Steckdose an oder schalten Sie nicht den Schwimmbeckenreiniger auf "ON (AN)", wenn er nicht vollständig im Wasser eingetaucht ist. Das Betätigen des Reinigers außerhalb des Wassers führt sofort zu ernsthaften Schäden und zum Verlust der Garantie.

Belassen Sie den Reiniger im Schwimmbecken zwischen 15 und 20 Minuten bis zum Ende seines Reinigungszyklus. Dadurch werden die Motoren ausreichend gekühlt. Belassen Sie den Reiniger aber nicht die ganze Zeit im Schwimmbecken. Denken Sie immer daran, die Stromversorgung auf "OFF (AUS)" zu schalten und den Stromanschluss aus der Netzsteckdose zu ziehen, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbecken entfernen.

VORSICHT: Verwenden Sie Ihren Reiniger nur für Schwimmbecken und verwenden Sie ihn nicht, während sich Menschen im Wasser befinden.

Sicherheitshinweis

- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein, der einen restlichen Nennbetriebsstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Der Anschluss zum Abzweigstromkreis sollte mit den örtlichen und nationalen Verdrahtungsvorschriften (Sicherheitsstandard für Elektroinstallationen) übereinstimmen.
- Falsche Bedienung des Gerätes kann zum Auslaufen von Schmiermitteln führen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem Wartungsservice des Herstellers oder einer qualifiziert-ausgebildeten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



Der Umgang mit diesem Elektrogerät ist für Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht geeignet, außer wenn sie beim Umgang mit dem Gerät von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Elektrogerät zu verhindern.



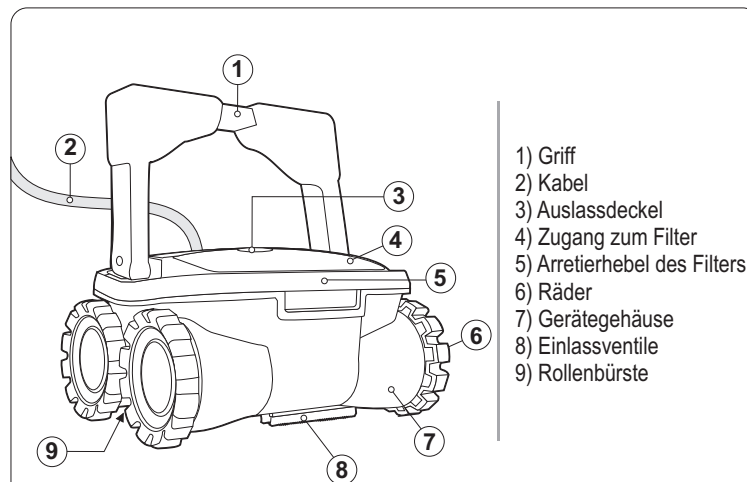
VORSICHT: Ein Erdschlussstromunterbrecher (GFCI-USA) oder ein Fehlerstromschutzschalter (RCD-EUROPE) muss installiert werden, um Ihre Steckdose zu schützen und mögliche Stromschläge zu verhindern.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN

Sehr geehrter Kunde,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produkt. Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neuer Reiniger über Jahre hinaus die Reinigung Ihres Schwimmbeckens erleichtern wird. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig zu lesen, bevor Sie Ihren Reiniger benutzen.
Vielen Dank, dass Sie sich für den unseren Reiniger entschieden haben.

Bestandteile

Trotz äußerlicher Unterschiede Ihres Reinigers und seiner Bestandteile zu dem hier Abgebildeten, sind die Funktion, Bedienung und Wartung für beide die gleichen.

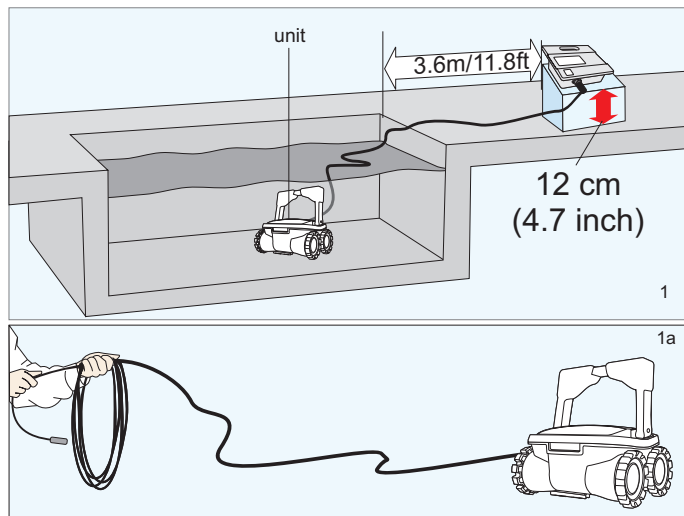


Ihr neuer automatischer Schwimmbeckenreiniger besteht aus:

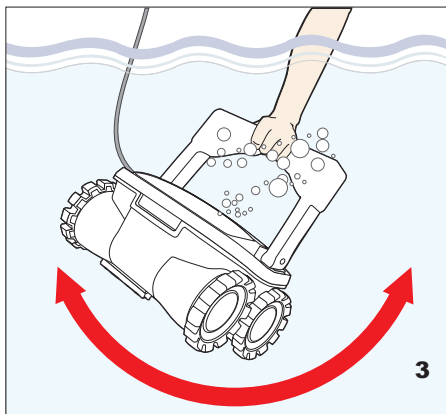
- Reiniger mit Schwimmkabel.
- Transformator. Das Gerät läuft mit Niederspannung.

Bedienung des Schwimmbeckenreinigers - Kurzanleitung

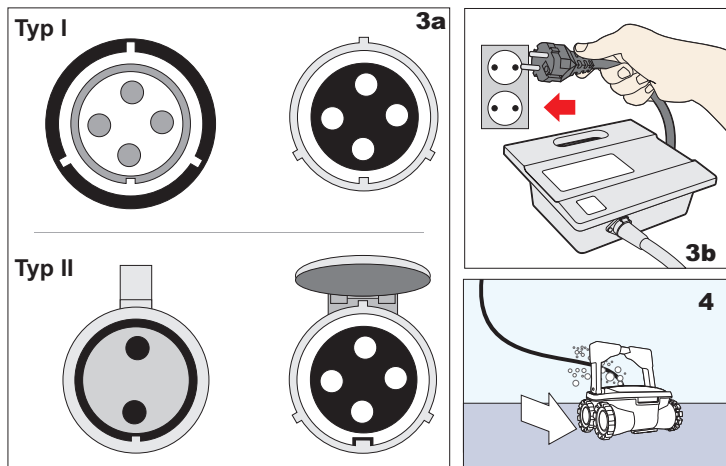
1. Stellen Sie die Stromversorgung (Transformator) mindestens 3,6 Meter vom Schwimmbecken auf und mindestens 12 cm über der Oberfläche (Abb.1). Die Stromversorgung versorgt den Reiniger mit Niederspannung.
2. Wickeln Sie das Kabel (Abb. 1a) ab.



3. Setzen Sie das Gerät ins Wasser ab. Drehen Sie das Gerät im Wasser von einer zu andren Seite, damit die Luft aus dem Gehäuse entweichen kann und lassen es danach auf den Grund des Schwimmbeckens (Abb. 3) sinken. Anschließend verteilen Sie das Kabel so gleichmäßig wie möglich über die Schwimmbeckenfläche (Abb. 1).



4. Stecken Sie das Kabel in die Stromversorgung. Achten Sie je nach Modell (Typ I oder Typ II) darauf, dass der Keil auf dem Stecker genau mit der Keilnut auf der Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. 3a) übereinstimmt. (Mehr Angaben dazu auf der nächsten Seite)
5. Schließen Sie die Stromversorgung an eine geerdete Steckdose an und achten Sie darauf, dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde (Abb. 3b).
6. Die Anzeige leuchtet ständig auf, d. h., dass das System "EINGESCHALTET" ist und der Schwimmbeckenreiniger den Reinigungszyklus beginnt. Das Gerät zeichnet die Anzahl der Reinigungszyklen auf. Nur ein autorisierter Kundendienst kann die angesammelten Reinigungszyklen anzeigen.



WICHTIG:

Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Poolreiniger stets ordnungsgemäß bei einer Temperatur zwischen 10 und 40 aufbewahrt wird, um die Motoren, die Kunststoffeilemente und Dichtungen zu schützen. Eine Nichteinhaltung wird den Verlust der Garantie zur Folge haben.

Der Roboter kann in Wasser mit Temperaturen von 13°C bis 35°C eingesetzt werden.

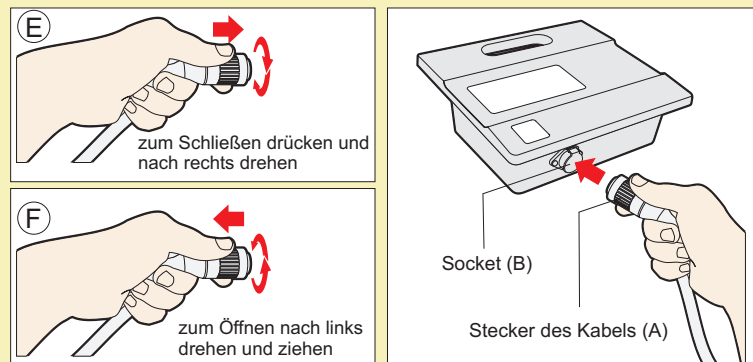
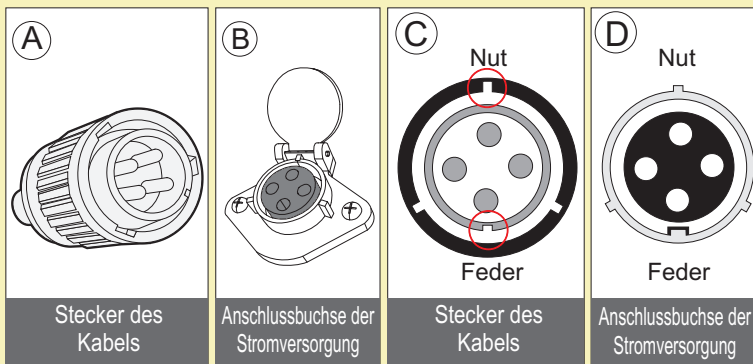
Es empfiehlt sich jedoch, auf eine Temperatur zwischen 22°C und 32°C zu achten.

Bedienung des Schwimmbeckenreinigers - Kabelanschluss

Stecker Typ I

Zum Anschließen des Kabels (Abb. A) an die Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. B) gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

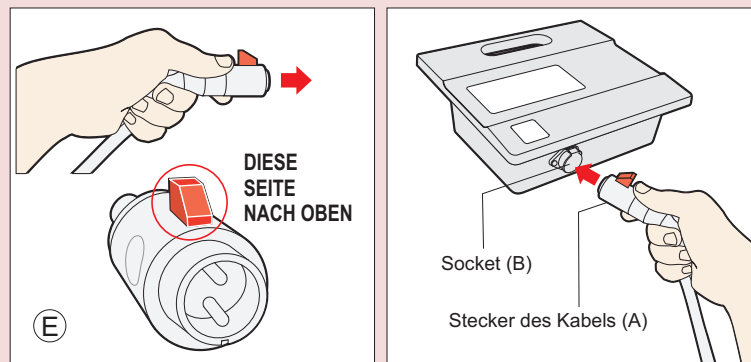
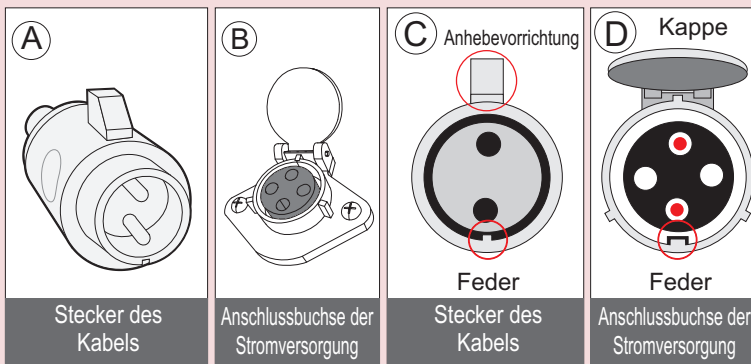
1. Handhaben Sie den Stecker so, wie in (Abb. C) mit dem Keil und den 3 Außennuten genau dargestellt.
2. Passen Sie genau den Keil und die Nuten des Kabelsteckers in den/die entsprechenden Keil und Nuten der Stromanschlussbuchse. (Abb. D)
3. Stecken Sie den Stecker in die Anschlussbuchse der Stromversorgung bis zum Anschlag.
4. Sobald der Stecker eingeführt ist, drehen Sie ihn nach rechts, damit er einrastet (Abb. E).
5. Zum Herausziehen des Steckers drehen Sie ihn zuerst nach links, damit er entriegelt wird, um ihn anschließend herauszuziehen (Abb. F).



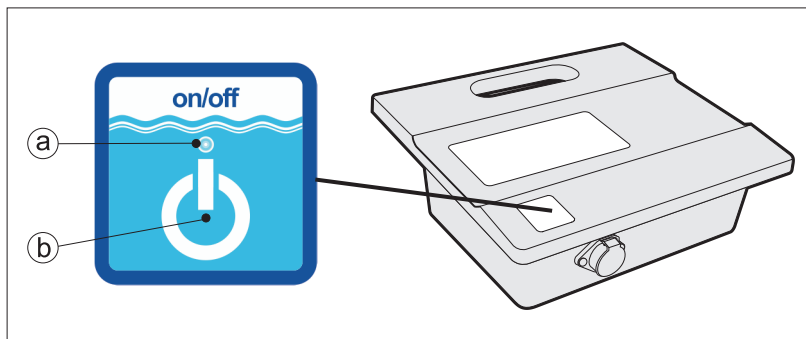
Stecker Typ II

Zum Anschließen des Kabels (Abb. A) an die Anschlussbuchse der Stromversorgung (Abb. B) gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Handhaben Sie den Stecker so, wie in (Abb. C) mit dem Keil und der Anhebevorrichtung genau dargestellt.
2. Die Anhebevorrichtung sollte nach oben (Abb. E) zeigen, um die Kappe der Anschlussbuchse offen zu halten. Die Kappe wird das Kabel hier einrasten.
3. Passen Sie genau den Keil des Kabelsteckers in die entsprechende Keilnut der Stromanschlussbuchse. Obwohl die Anschlussbuchse 4 Kontaktlöcher besitzt, wird nur das obere und untere verwendet (Abb. D).
4. Stecken Sie den Stecker in die Anschlussbuchse der Stromversorgung bis zum Anschlag. Nach dem Hineinstecken des Steckers bis zum Anschlag sollte die Kappe zur Sicherung dagegen gedrückt werden.
5. Um den Stecker zu entfernen, müssen Sie die Kappe anheben und anschließend herausziehen.



Bedienung des Schwimmbeckenreinigers - Power (Einschalt)-Taste



a. Die Betriebs-LED

Die blaue LED-Anzeige blinkt, wenn die Stromversorgung im Standby-Modus ist und leuchtet ständig auf, wenn der Schwimmbeckenreiniger in Betrieb ist.

b. "POWER (Einschalt)"-Taste

Die Taste schaltet zwischen "ON (AN)" und "STANDBY (Bereitschaftsmodus)" um.

WICHTIG - Nach jedem Zyklus schaltet der Schwimmbeckenreiniger automatisch in den "Standby"-Modus. Falls Sie das Gerät während des Arbeitszyklus abschalten möchten, dann müssen Sie die "Power (Einschalt)"-Taste einmal drücken und die LED-Anzeige fängt zu blinken an. Das Gerät ist nun außer Betrieb.

Wichtige Hinweise

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung und ziehen Sie jedes Mal den Stecker heraus, wenn Sie den Reiniger aus dem Wasser entfernen.
 - Reinigen Sie den Filterbeutel nach jedem Reinigungszyklus.
 - Entwirren Sie regelmäßig das Schwimmkabel.
 - Heben Sie die Verpackung Ihres Reinigers zur Lagerung für die Nachsaison oder zum Versand an Ihren Fachhändler auf, wenn Service erforderlich ist.
 - Setzen Sie Ihren Reiniger keinem direkten Sonnenlicht aus, wenn Sie ihn nicht benutzen.
 - Setzen Sie niemals die Stromversorgung direktem Sonnenlicht aus und vermeiden Sie Regen.
 - Gelegentlich sollten Sie Ihren Reiniger mit sauberem, frischem Wasser abspülen, um die Lebensdauer Ihres Reinigers zu verlängern.
- Es wird empfohlen, den Filter nach jedem Arbeitszyklus zu reinigen**

Anleitung für Fehlersuche

BITTE ÜBERPRÜFEN SIE NACHFOLGENDES BEVOR SIE IHR SERVICE CENTER ANRUFEN

Vor der Fehlersuche muss der Unterwasserreiner vom Netzteil und das Netzteil vom Stromnetz getrennt werden, damit das Gerät nicht beschädigt werden kann, und um eigene Verletzungen zu vermeiden. Für Referenznummern ziehen Sie bitte die Teileliste, welche Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung finden, zu Rate.

1. Das Gerät pumpt kein Wasser oder bewegt sich nicht:

- Überprüfen Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist.
- Überprüfen Sie, ob der Transformator an eine geerdete Steckdose und das Kabel an dem Transformator angeschlossen ist.*
- Schalten Sie die Stromversorgung ein paar Mal hin und her auf "OFF (AUS)" und "ON (AN)" und das 45 Sekunden lang.
- Untersuchen und entfernen Sie Verunreinigungen wie Haare, Fäden oder Blätter, die die Leichtgängigkeit der Antriebsführungen behindern können.

2. Das Gerät pumpt kein Wasser oder nur sehr langsam, aber bewegt sich:

- Überprüfen Sie, ob der Propeller aufgrund von Haaren oder Verunreinigungen festsetzt. Entfernen Sie die obersten Schrauben auf dem Auslassdeckel und reinigen Sie den Propeller. Wenn Sie die Abdeckung wieder zusammensetzen, ziehen Sie die Schrauben nicht zu stark an.
- Überprüfen Sie, ob die Filterbeutel gründlich sauber sind. Bei Bedarf reinigen.
- Wenn a und b negativ sind, überprüfen Sie die Pumpenmotoren. Wenn sie nicht funktionieren, schicken Sie das Gerät an Ihren Kundendienst.

3. Das Gerät bewegt sich nicht, aber pumpt Wasser:

- Überprüfen Sie, ob Vor-/ Rücklauf durch Fremdkörper blockiert sind, wie Haare, Verunreinigungen usw. auf den Rädern oder ob sich das Netzkabel verfangen hat.
- Überprüfen Sie, ob keine Verunreinigungen in den Rädern zwischen den Getrieben festsetzen.
- Überprüfen Sie, ob die Rollenbürste richtig positioniert und nicht beschädigt ist. Die Bürste überträgt die Drehbewegung an die Räder - wenn diese beschädigt ist, wird das Gerät nicht ordnungsgemäß angetrieben.
- Überprüfen Sie den Motor. Wenn er nicht funktioniert, schicken Sie das Gerät an Ihren Kundendienst.

4. Nur Modelle mit Steigfähigkeit - Das Gerät steigt nicht die Wände hoch:

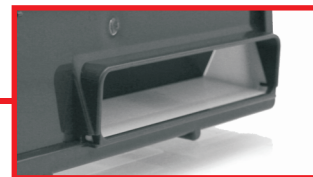
- Überprüfen Sie, ob die Filterbeutel gründlich sauber sind. Bei Bedarf reinigen.

5. Das Gerät sammelt keinen Schmutz und Verunreinigungen auf:

- Siehe 2a und 2b in dieser Anleitung.
- Vergrößern Sie den Wasserzulauf (siehe Seite 3)
- Überprüfen Sie die Einlassventilkappen auf der Unterseite Ihres Gerätes (siehe Bild unten). Die Klappen sollten zum Öffnen und Schließen frei beweglich sein. Reinigen Sie die Ventilkappen je nach Bedarf.



Einlass-Ventilkappen des Filters



6. Das Gerät scheint nicht das komplette Schwimmbecken zu reinigen:

- Wahrscheinlich ist eine gründliche Reinigung des Filters erforderlich.
- Überprüfen Sie, ob sich der Roboter im Drehbetrieb um 90 Grad dreht. Falls nicht - entfernen oder fügen Sie Schwimmer hinzu gemäß den Anleitungen auf Seite 4.
- Überprüfen Sie, ob das Schwimmkabel ordnungsgemäß ausgebreitet und entwirrt ist.
- Ermöglichen Sie dem Gerät, im Schwimmbecken für den kompletten Reinigungszyklus zu laufen.
- Überprüfen Sie, ob der Pumpenmotor funktioniert. Siehe Abschnitt 2 in dieser Anleitung.
- Wenn es trotz aller obengenannten Maßnahmen immer noch Probleme gibt, rufen Sie Ihren Fachhändler zur speziellen Unterstützung an.

7. Verunreinigung kommt aus dem Gerät, wenn es aus dem Schwimmbecken entfernt wird.

- Arretierhebel des Filters (Obere Zugangsklappe schließt nicht richtig) - Überprüfen Sie, ob der Entriegelungsmechanismus nicht beschädigt ist. Die Ränder der Klappe sollten an dem Gerätegehäuse angepasst und die Filterklappe richtig arretiert sein.
- Einlassventile - Überprüfen Sie, ob die Einlassventilkappen auf der Unterseite Ihres Gerätes (siehe Bild 5) zum Öffnen und Schließen frei beweglich sind. Reinigen Sie die Ventilkappen je nach Bedarf.

DISPOSIZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE DISPOSIZIONI

ATTENZIONE: Non inserire la spina dell'alimentatore in una presa di rete e non avviare il robot per la pulizia della piscina se questo non è completamente immerso nell'acqua. Mettendo in funzione il robot fuori dall'acqua si possono causare severi danni immediati e si provoca l'annullamento della garanzia.

Lasciare che il robot resti nella piscina per un periodo che va da 15 a 20 minuti dopo la fine del ciclo di pulizia. Questo consente ai motori di raffreddarsi adeguatamente. Non lasciare il robot in piscina tutto il tempo. Ricordare sempre di spegnere e staccare l'alimentatore elettrico dalla presa di corrente prima di estrarre il robot dalla piscina.

AVVISO: Il robot non deve essere messo in azione quando i bagnanti si trovano nella piscina. Per solo uso in piscina

Nota di sicurezza

- L'alimentazione del robot deve avvenire tramite un interruttore a corrente residua (RCD) con un valore di taratura non superiore a 30 mA
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere compatibile con le norme ed i regolamenti locali e nazionali (normativa elettrica).
- La cattiva manutenzione del robot può causare la perdita di materiali lubrificanti.
- Se il cavo d'alimentazione elettrica è danneggiato, deve essere sostituito dalla casa produttrice o da un agente autorizzato al servizio oppure da persona analogamente qualificata per evitare pericoli.



L'elettrodomestico non è destinato all'uso di persone dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ivi compresi i bambini) o persone che non hanno idonee esperienze e conoscenza, senza prima averle addestrate o istruite circa l'uso dell'apparecchio da un tecnico responsabile della sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.



AVVISO: Un interruttore di isolamento difettoso verso terra (GFCI-USA) o un interruttore di corrente residua (RCD-EUROPE) deve essere installato per proteggere la presa elettrica e prevenire ogni possibile scossa elettrica.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Gentile Cliente,

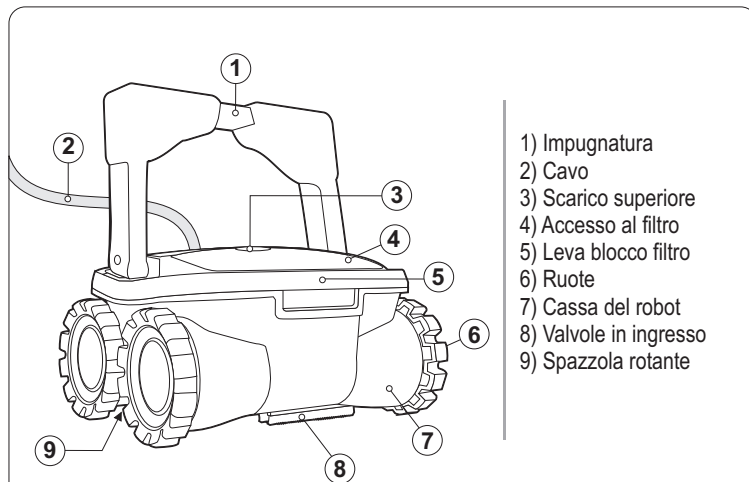
La ringraziamo per la scelta che ha fatto preferendo il nostro robot per la pulizia della sua piscina. Vogliamo sperare che sarà un piacere per lei usare il nuovo robot di pulizia per la manutenzione della piscina per gli anni a venire.

Prima di iniziare ad utilizzare i robot di pulizia, la preghiamo di dedicare alcuni minuti per leggere attentamente queste istruzioni sul loro funzionamento.

La ringraziamo di nuovo per aver scelto il nostro robot di pulizia.

Componenti

Anche se l'aspetto del vostro pulitore e di alcuni suoi componenti potrebbero essere diversi da quelli qui rappresentati, il funzionamento del pulitore e le procedure di utilizzo e manutenzione sono le stesse

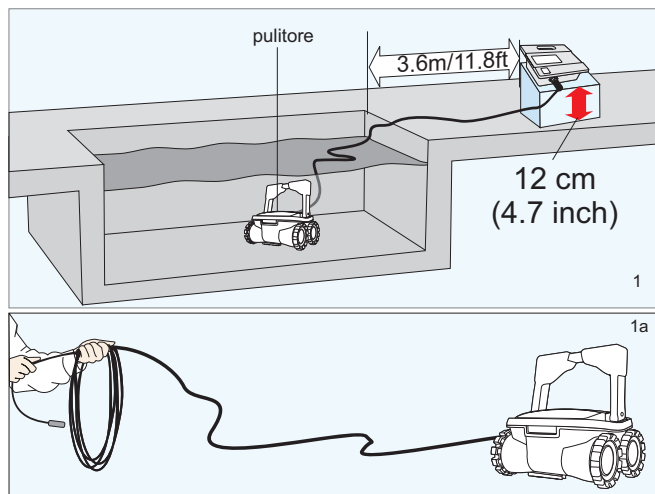


Il vostro nuovo pulitore automatico è composto da:

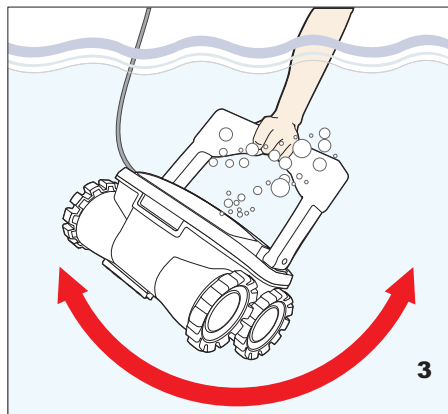
- Robot di pulizia completo di cavo galleggiante
- Alimentatore (trasformatore)

Messa in funzione del robot per la pulizia delle piscine - Guida di avvio rapido

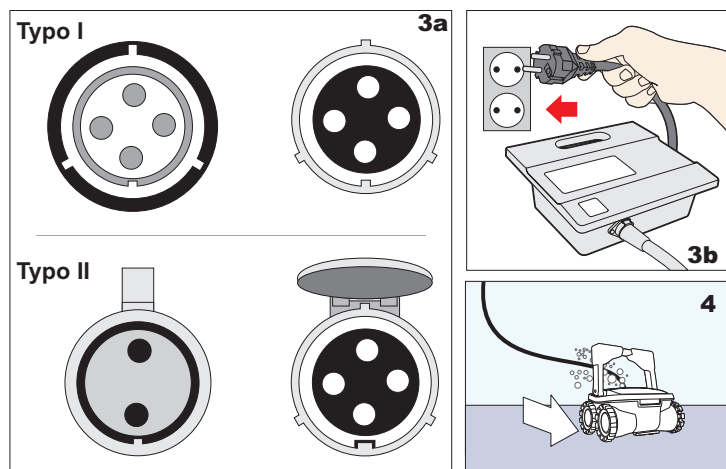
1. Posizionare l'alimentatore (trasformatore) almeno a 3,6 metri dalla piscina e sollevato di almeno 12 cm dalla superficie (fig.1). L'alimentatore fornirà la bassa tensione al robot.
2. Svolgere il cavo.(fig.1a)



3. Sistemare il robot sull'acqua. Ruotare il robot da un lato all'altro per consentire all'aria di uscire dalla cassa e quindi lasciarlo affondare sul fondale della piscina (fig.3). Poi distendere il cavo sulla superficie della piscina, nel modo più uniforme possibile (fig.1).



4. Collegare il cavo all'alimentazione elettrica. Secondo il modello (di Tipo I o di Tipo II), assicurare che la chiavetta della spina sia inserita nella tacca per la chiavetta che si trova nella presa dell'alimentatore elettrico (fig.3a). (Fare riferimento ai dettagli della prossima pagina)
5. Connettere l'alimentatore a una presa elettrica dotata di messa a terra. Assicurare che la presa elettrica sia stata adeguatamente messa a terra (fig 3b).
6. La luce spia si accende per indicare che il sistema è "ON" e che il robot per la pulizia della piscine sta per iniziare il ciclo di pulizia. L'unità mantiene una registrazione del numero dei cicli di pulizia. Solo il Centro del Servizio di Assistenza autorizzato può visualizzare il numero totalizzato di cicli.



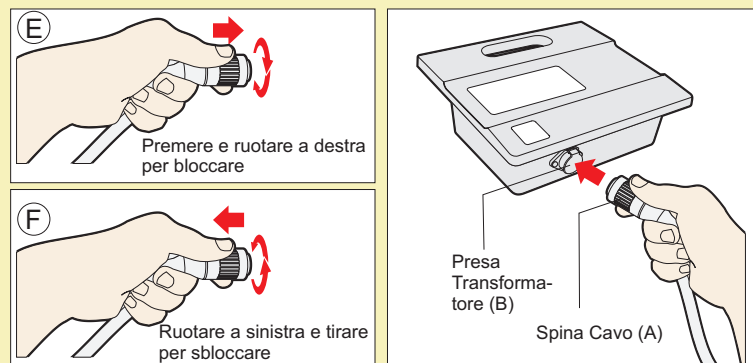
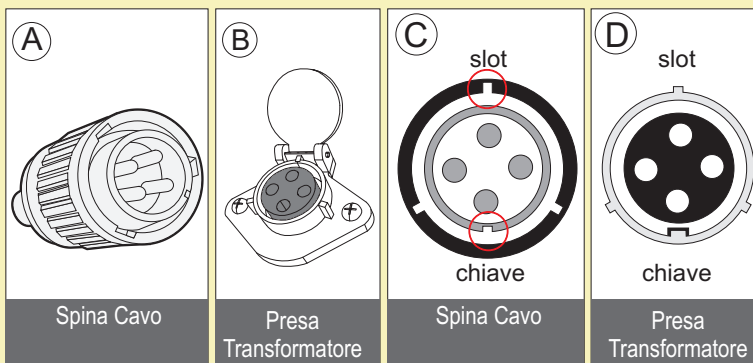
IMPORTANTE:

Assicurare che il robot per la pulizia della piscina sia messo in deposito in condizioni adeguate ad una temperatura che va da 10 a 40 gradi Celsius, per la protezione dei motori, delle parti in plastica e delle guarnizioni. Una mancata ottemperanza può comportare l'annullamento della garanzia. Robot può essere usato in acqua a temperatura variabile da 13°C a 35°C (55°F - 95°F). Nondimeno, la temperatura ottimale raccomandata è fra 22°C e 32°C (72°F - 90°F)

Spina di Tipo I

Per inserire il cavo (Fig. A) nella presa dell'alimentatore elettrico (Fig. B), procedure come segue:

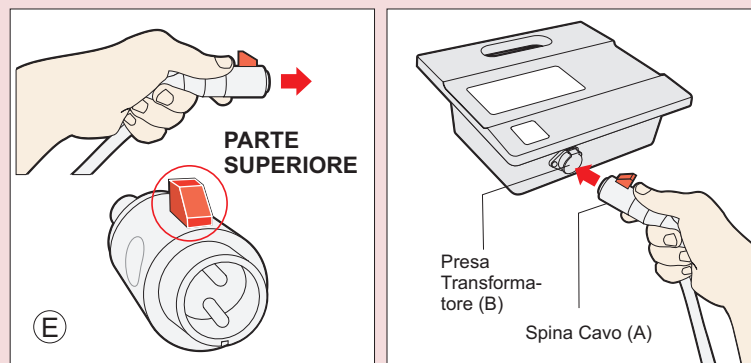
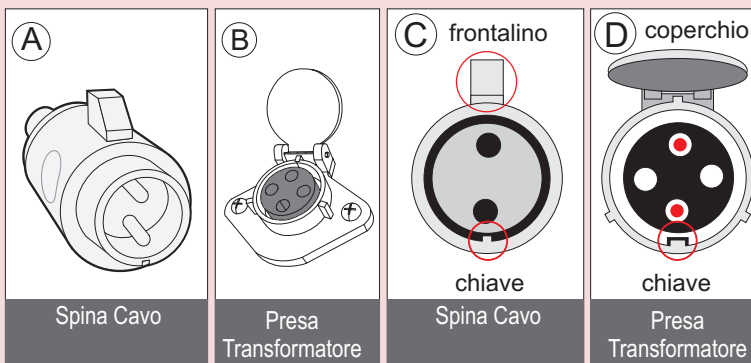
1. Preparare la spina come indicato in (Fig. C) con la chiavetta e le tre scanalature esterne come illustrato.
2. Adattare esattamente la chiavetta e le scanalature della spina del cavo con le corrispondenti chiave e scanalature della presa dell'alimentatore. (Fig. D).
3. Inserire la spina nella presa dell'alimentatore finché si ferma.
4. Una volta inserita la spina, ruotare la spina verso destra per agganciarla in posizione (Fig. E).
5. Per estrarre la spina, girarla a sinistra per sbloccarla, poi estrarla dalla presa (Fig. F).



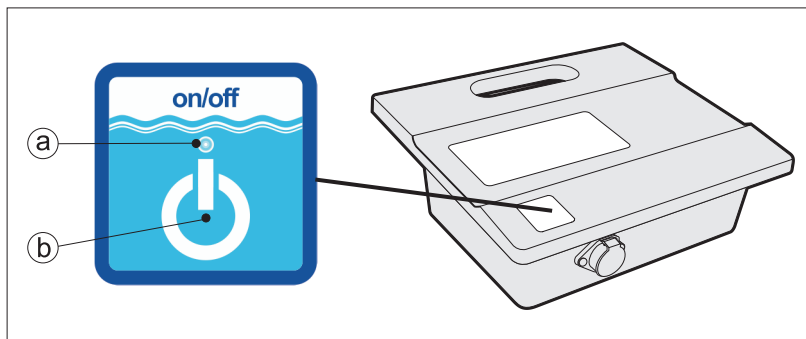
Spina di Tipo II

Per inserire il cavo (Fig. A) nella presa dell'alimentatore elettrico (Fig. B), procedure come segue:

1. Preparare la spina come indicato in (Fig. C) con la chiavetta ed il frontalino esattamente come illustrato.
2. Il frontalino deve essere rivolto verso l'alto (Fig. E) per tenere aperto il coperchio della presa. Il coperchio tiene fissato il cavo al suo posto.
3. Inserire esattamente la chiavetta nella corrispondente tacca della presa dell'alimentatore elettrico. Pur avendo la presa 4 fori, ne saranno usati solo quello superiore e quello inferiore (Fig. D).
4. Inserire fino alla fine la spina nella presa dell'alimentatore. Dopo aver inserito la spina fino alla fine, il coperchio deve essere premuto su di essa per tenerla a posto.
5. Per rimuovere la spina, è necessario sollevare il coperchio, e poi estrarla.



Messa in funzione del robot per la pulizia delle piscine - Pulsante di accensione



a. LED alimentazione

Il LED blu si accende ad intermittenza quando l'alimentatore elettrico si trova in modalità standby e si accende permanentemente quando il robot per la pulizia della piscina è in funzione.

b. Tasto di accensione

Il tasto consente di passare da ON a STANDBY

IMPORTANTE – Alla fine di ogni ciclo, il robot passa automaticamente alla modalità STANDBY. Se si vuole spegnere la macchina durante il ciclo di pulizia, premere il pulsante "Power" una volta ed il LED inizia a lampeggiare, per indicare che la macchina ha smesso di funzionare.

Consigli Importanti

- Spegnere e scollegare l'alimentatore ogni qualvolta il robot viene estratto dall'acqua.
- Pulire il sacchetto filtro dopo ogni ciclo di pulizia
- Stendere periodicamente il cavo galleggiante.
- Conservare l'imballaggio del robot per il deposito fuori-stagione o per spedirlo al rivenditore se ve ne è bisogno
- Non lasciare il robot esposto al sole quando non è in uso.
- Non lasciare l'alimentatore esposto direttamente al sole ed evitare di lasciarlo sotto la pioggia.
- Sciacquare occasionalmente il robot in acqua fresca e pulita. Ciò allunga la durata in servizio del robot.

Si consiglia di pulire il filtro dopo ogni ciclo

VI PREGHIAMO DI CONTROLLARE I SEGUENTI PUNTI PRIMA DI CONTATTARE L'ASSISTENZA.

Prima di tentare di risolvere i problemi, il pulitore andrebbe scollegato dall'alimentazione elettrica staccandolo dal trasformatore, quest ultimo andrà inoltre scollegato dalla presa elettrica. Questo per evitare danni al pulitore e possibili problemi al personale che verificherà il funzionamento della macchina.

Per i numeri di codice dei ricambi, consultate il diagramma riportato sull'ultima pagina.

1. Il robot non pompa l'acqua o non si muove:

- Verificare l'alimentazione elettrica di rete.
- Verificare che il trasformatore sia collegato ad una presa dotata di messa a terra e che il cavo blu sia collegato nel trasformatore.*
- Accendere e spegnere alcune volte l'alimentatore elettrico. Lasciar passare 45 secondi fra "ON" ed "OFF".
- Verificare e rimuovere ogni detrito quali capelli, lacci o foglie, che possano ostruire il libero movimento delle ruote.

2. Il robot non pompa acqua oppure pompa piano ma si muove:

- Verificare se il funzionamento della ventola è ostacolato dalla presenza di capelli o detriti accumulati. Rimuovere le viti superiori dello scarico superiore e pulire la ventola. Nel rimontare il coperchio superiore, non serrare eccessivamente le viti.
- Verificare che i sacchetti filtro siano ben puliti. Pulirli se è necessario.
- Se a e b sono in ordine, verificare il motore della pompa. Se non funzionano, inviare il robot al Centro del Servizio d'Assistenza.

3. Il robot non si muove ma pompa l'acqua:

- Controllare se il movimento in avanti / all'indietro non sia ostruito da materiali estranei; capelli, detriti, ecc. sui cingoli di trazione oppure il cavo d'alimentazione sia aggrovigliato.
- Verificare che non vi siano detriti intrappolati all'interno della ruota tra gli ingranaggi
- Verificare che la spazzola rotante sia posizionata correttamente e non sia rotta. La spazzola trasmette la rotazione alle ruote e, se è rotta, il robot non si sposta correttamente.
- Verificare il motore. Se non funziona, inviare il robot al Centro del Servizio d'Assistenza.

4. Nel solo modello con funzione di scalata - il robot non scala la parete:

- Verificare che i sacchetti filtro siano ben puliti. Pulirli se è necessario.

5. Il robot non raccoglie lo sporco ed i detriti:

- Verificare i punti 2a e 2b di questa guida.
- Incrementare l'immissione di acqua (vedi pagina 3)
- verificare che il robot ruoti di 90 gradi girando. Se questo non avviene, aggiungere o rimuovere galleggianti secondo le istruzioni di pagina 4



Alette della valvola in ingresso del filtro



6. Il robot non sembra coprire tutte le aree della piscina:

- Molto probabilmente è necessaria la pulizia dei sacchetti filtro.
- Verificare "Installazione di flottante" - pagina 4.
- Verificare che il cavo galleggiante sia svolto correttamente e non sia aggrovigliato.
- Consentire al robot di muoversi in piscina durante tutto il ciclo di pulizia.
- Verificare che il motore funzioni. Fare riferimento alla sezione 2 di questa guida
- Dopo aver eseguito quanto sopra, se esista ancora il problema, chiamare il distributore per ulteriore assistenza specifica.

7. Il robot emette detriti quando viene rimosso dalla piscina

- Leva di blocco del filtro (il coperchio di accesso dall'alto non si chiude correttamente) - Verificare che il meccanismo di sblocco non sia danneggiato. I bordi del coperchio devono essere allineati al corpo del robot ed il filtro superiore 1e bloccato correttamente.
- Valvole d'ingresso - Verificare che le alette delle valvole d'ingresso (vedere l'immagine 5) si muovano e si chiudano. Pulire le alette, se necessario.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES

PRECAUCIÓN: No enchufe la fuente de alimentación a una toma aterrada ni tampoco pase el interruptor a la posición de encendido "ON" si el limpiador no está totalmente sumergido en el agua. Si opera el limpiador fuera del agua puede causar daños severos de forma inmediata y se traducirá en la pérdida de la garantía.

Deje el limpiador en la piscina por espacio de 15 a 20 minutos siguientes a la conclusión de su ciclo de limpieza. Esto permitirá que los motores se enfríen adecuadamente. No deje el limpiador en la piscina todo el tiempo. Recuerde siempre de apagar la fuente de alimentación "OFF" y desenchufe la toma de corriente antes de retirar el limpiador de la piscina.

ADVERTENCIA: El limpiador no debe ser utilizado cuando las personas están en el agua. Para su utilizado solamente en piscinas

Nota de seguridad

- La unidad deberá recibir su energía a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una intensidad nominal residual no superior a los 30 mA
- La conexión con el circuito de derivación debe ser compatible con las normas de cableado locales y nacionales (código eléctrico).
- El manejo incorrecto de la unidad puede dar lugar a fugas de lubricantes.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el agente de servicio del fabricante o una persona calificada y entrenada con el fin de evitar peligros.



Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les supervise o se les instruya en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados ??para asegurar de que no jueguen con el aparato.



ADVERTENCIA: Un interruptor de falla de corriente a tierra (GFCI, EE.UU.) o un dispositivo de corriente residual (RCD-EUROPE) deberá instalarse para proteger la toma de corriente eléctrica y evitar posibles descargas eléctricas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Estimado Cliente:

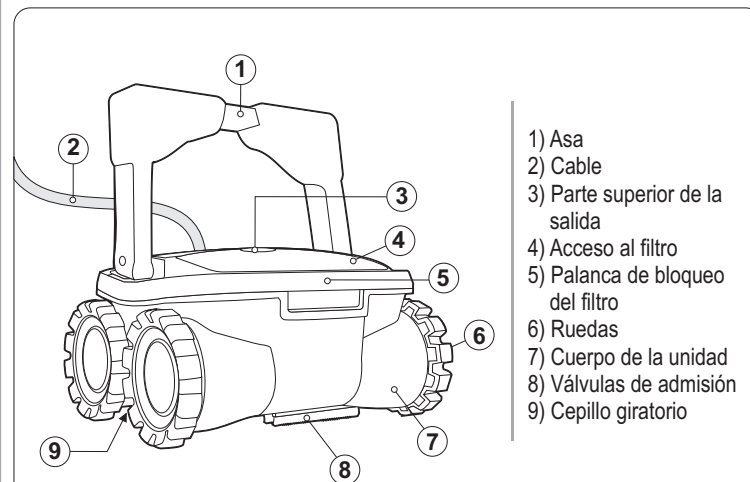
Gracias por seleccionar nuestro producto para realizar la limpieza de su piscina. Estamos seguros que quedará satisfecho al utilizar su nuevo limpiafondos para mantener limpia su piscina durante años.

Antes que Ud. comience a utilizar su limpiafondos, dedique unos minutos de su tiempo para leer este manual de instrucciones.

Nuevamente, gracias por seleccionar nuestro producto

Componentes

Mientras la apariencia de su limpiafondos y algunos de sus componentes sean diferentes de los que aparecen aquí, las funciones del limpiafondos y el mantenimiento son los mismos

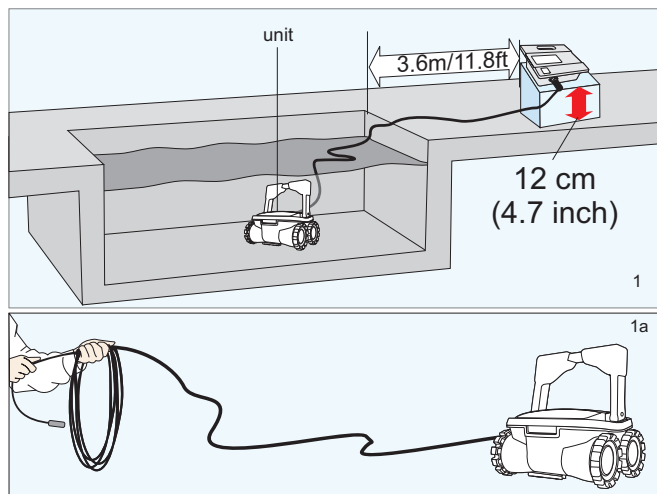


Su nuevo limpiafondos automático de Piscina consta de:

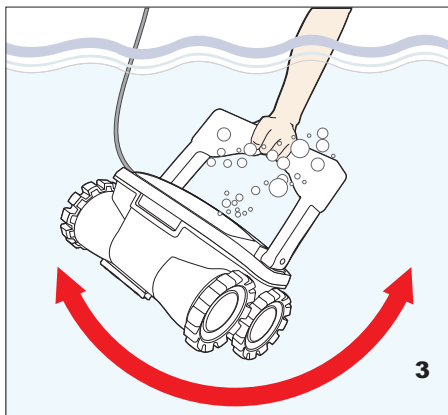
- El limpiafondos robotizado con su cable eléctrico flotante
- El transformador

Utilización del limpiafondos de piscinas - Guía de inicio rápido

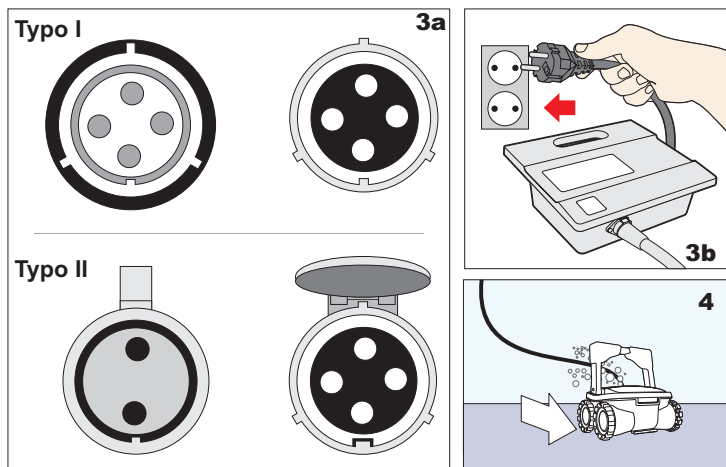
1. Coloque la fuente de alimentación (transformador) al menos a 3,6 metros de distancia de la piscina y como mínimo a 12 cm por encima de la superficie (fig. 1). El transformador proporcionará baja tensión al limpiafondos.
2. Desenrolle el cable (fig. 1a).



3. Coloque la unidad en el agua. Gire la unidad de un lado a otro dentro del agua para dejar que salga el aire del robot y deje que el limpiafondos se hunda hasta el fondo de la piscina (fig. 3). A continuación, extienda el cable sobre la superficie de la piscina lo más recto posible (fig. 1).



4. Conecte el cable a la fuente de alimentación. Según el modelo (de tipo I o de tipo II), compruebe que la clavija del conector se corresponda exactamente con la ranura para la clavija de la toma de la fuente de alimentación (fig. 3a). (Consulte los detalles en la página siguiente)
5. Conecte la fuente de alimentación a una salida conectada a tierra. Compruebe que la salida eléctrica se haya conectado a tierra correctamente (fig. 3b).
6. La luz se encenderá indicando que el sistema está encendido, y el limpiafondos iniciará el ciclo de limpieza. La unidad registrará el número de ciclos de limpieza. Únicamente un centro de servicio autorizado podrá consultar los ciclos de limpieza acumulados.



IMPORTANTE:

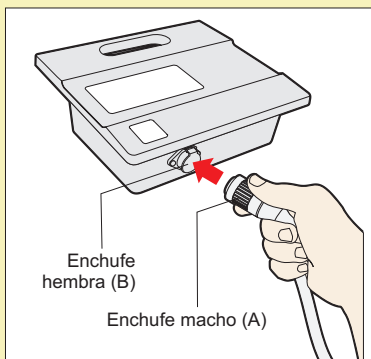
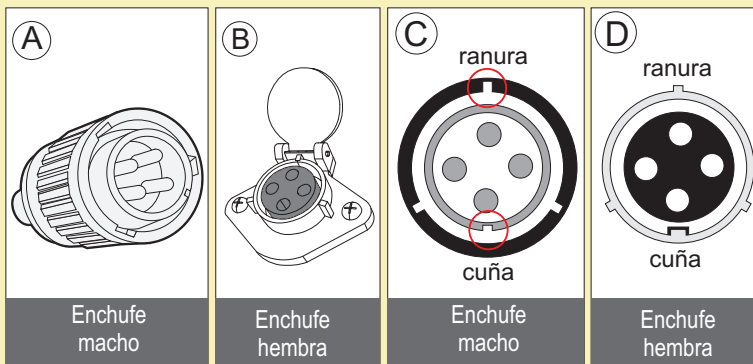
Por favor asegúrese de mantener su limpiador de piscinas apropiadamente almacenado en cualquier lugar con una temperatura entre los 10 a 40 grados Celsius (50 a 104 grados Fahrenheit). Esto mantendrá los motores, plásticos y juntas protegidos. El incumplimiento resultará en la pérdida de la garantía.

El Limpiafondos puede ser usado en el agua con temperaturas de 13 a 35 grados centígrados (55 – 95F). Nuestra recomendación es una temperatura óptima de 22 a 32 grados centígrados (72 – 90F).

Tomas Tipo I

Para conectar el cable (Figura A) en el enchufe de corriente (Figura B), debe realizar lo siguiente:

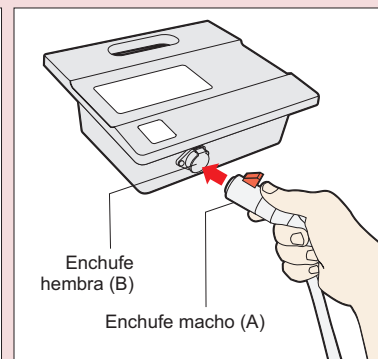
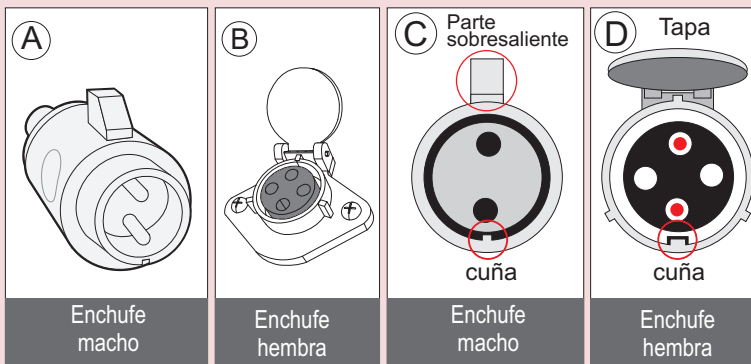
1. Prepare la toma como se muestra en la Figura C con el indicador y las 3 ranuras externas exactamente como se muestra.
2. Calce exactamente el indicador y las ranuras del enchufe del cable con el correspondiente indicador y ranuras del toma-corriente. (Figura D)
3. Presione la toma dentro del enchufe hasta el final.
4. Una vez que la toma esté adentro, gírela hacia la derecha para trabarla (Figura E).
5. Para remover la toma, primero gire la misma hacia la izquierda para destrabar la toma, y luego hale (Figura F).



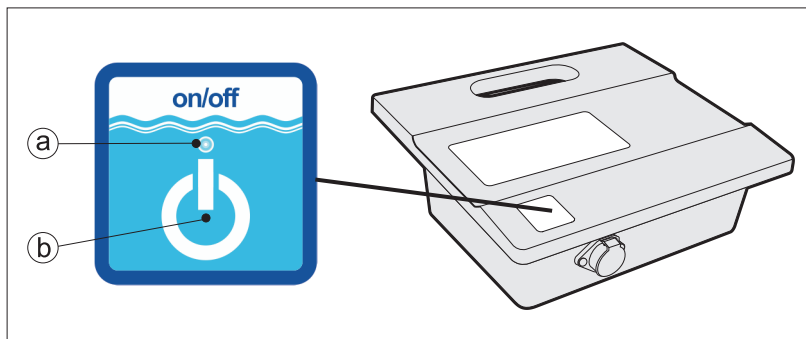
Tomas Tipo II

Para conectar el cable (Figura A) en el enchufe de corriente (Figura B), debe realizar lo siguiente:

1. Prepare la toma como se muestra en la Figura C con el indicador y la parte sobresaliente exactamente como se muestra.
2. La parte sobresaliente debe estar hacia arriba (Figura E) para mantener la tapa del enchufe abierta. La tapa traba el cable en su lugar.
3. Calce exactamente el indicador con la ranura del enchufe del cable con el correspondiente enchufe de corriente. A pesar que el enchufe tiene 4 orificios, solamente se utilizan el superior e inferior (Figura D)
4. Presione el enchufe sobre la toma. Después de insertarlo, se debe presionar la tapa para trabarla.
5. Para remover el enchufe hay que levantar la tapa y luego halar.



Utilización del limpiador de piscinas – Botón de encendido



a. Indicador LED de corriente

El LED azul titila cuando la corriente está en modo de espera y se enciende continuamente cuando el aspirador se encuentra trabajando.

b. Botón de potencia

El botón de potencia cambia entre encendido (ON) y en espera (STANDBY).

IMPORTANTE- Después de cada ciclo el aspirador de piscina pasa automáticamente a modo en espera (STANDBY). En caso de que desee apagar la máquina durante el ciclo de trabajo, presione el botón "POWER" una vez y el LED comenzará a titilar, indicando que la máquina ha dejado de funcionar.

Sugerencias Útiles

- Apague y desconecte la fuente de alimentación cada vez que saque el limpiador del agua.
- Limpie el filtro después de cada ciclo.
- Estire de vez en cuando el cable flotante para ponerlo recto.
- Guarde la caja del limpiafondos para guardarlo fuera de temporada o para enviar la unidad a su distribuidor si es necesario repararla.

- No deje el limpiafondos expuesto a la luz solar directa cuando no lo utilice.
- Nunca deje la fuente de alimentación expuesta a la luz solar directa y evite dejarla expuesta a la lluvia.
- Ocasionalmente, deberá enjuagar el limpiafondos con agua limpia. De este modo prolongará su vida útil.

Es recomendable limpiar el filtro después de cada ciclo de funcionamiento

POR FAVOR REVISE LO SIGUIENTE ANTES DE CONTACTAR AL SERVICIO TECNICO

Antes de empezar, el robot tiene que estar desconectado del transformador y este a su vez de la corriente para evitar daños a la unidad y personales. Use como referencia el dibujo de partes incluido al final de esta guía y siga los números que a continuación aparecen.

1. La unidad no bombea agua ni se mueve:

- Compruebe que la salida eléctrica tenga potencia.
- Compruebe que el transformador esté conectado a una salida conectada a tierra y que el conjunto del cable esté conectado al transformador.*
- Apague y encienda la alimentación principal varias veces. Espere 45 segundos entre el encendido y el apagado.
- Compruebe si hay suciedad como pelos, hilos u hojas que pueda estar obstruyendo el movimiento de las ruedas, y retírela.

2. La unidad no bombea agua, o bombea lentamente pero se mueve:

- Compruebe si el propulsor se ha atascado debido a la acumulación de cabellos o suciedad en las hélices. Extraiga el tornillo superior de la parte superior de salida y limpie el propulsor. Al volver a montar la cubierta superior, no apriete excesivamente el tornillo.
- Compruebe que los filtros estén totalmente limpios. Límpielos si es necesario.
- Si a y b son negativos, compruebe el motor de la bomba. Si no funcionan, envíe la unidad a su centro de servicio técnico.

3. La unidad no se mueve pero bombea agua:

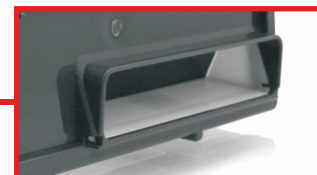
- Compruebe si el movimiento de avance o retroceso se ve obstruido por materia extraña; cabellos, suciedad, etc. en las ruedas o si el cable de alimentación está enredado.
- Compruebe que no haya quedado suciedad atrapada entre los engranajes del interior de la rueda.
- Compruebe que el cepillo giratorio esté bien colocado y no esté roto. El cepillo transfiere la rotación al extremo de las ruedas y, si está roto, el robot no se moverá correctamente.
- Compruebe el motor. Si no funciona, envíe la unidad a su centro de servicio técnico.

4. Únicamente modelo de fondo y pared - La unidad no sube por la pared:

- Compruebe que los filtros estén totalmente limpios. Límpielos si es necesario.

5. La unidad no se mueve pero bombea

- Compruebe los puntos 2a y 2b de esta guía.
- Extender la entrada de agua (véase la página 3)
- Compruebe las aletas de la válvula de admisión del filtro situado debajo de la unidad (consulte la imagen siguiente). Las aletas deben moverse libremente para abrirse y cerrarse. Limpie y libere las aletas de la válvula si es necesario.



6. La unidad no parece cubrir toda la piscina:

- Lo más probable es que sea necesario limpiar a fondo el filtro.
- Compruebe que el robot gire 90 grados al rotar. Si no es así, añada o retire flotadores siguiendo las instrucciones de la página 4.
- Compruebe que el cable flotante esté correctamente extendido y que no esté enredado.
- Deje funcionar la unidad en la piscina durante un ciclo de limpieza completo.
- Compruebe que el motor esté en funcionamiento. Consulte la sección 2 de esta guía
- Si después de seguir todos los pasos anteriores sigue existiendo algún problema, llame a su distribuidor para recibir asistencia adicional específica.

7. Sale suciedad de la unidad al extraerla de la piscina.

- Palanca de bloqueo del filtro (la tapa de acceso superior no se cierra correctamente) - Compruebe que el mecanismo de desbloqueo no esté dañado. Los bordes de la tapa deben alinearse con el cuerpo de la unidad y el filtro superior se bloqueará correctamente.
- Válvulas de admisión: compruebe que las aletas de admisión del filtro (véase imagen 5) se muevan libremente para abrirse y cerrarse. Limpie las aletas en caso necesario.

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES

CUIDADO: Não ligue a fonte de alimentação em uma tomada aterrada e não ligue "ON" o limpador de piscina se o mesmo não estiver totalmente submerso na água. Operar o limpador fora da água causa severos danos imediatos e resulta na perda da garantia.

Deixe o limpador ficar na piscina por 15 a 20 minutos seguindo o final de seu ciclo de limpeza. Isto permite que os motores esfriem adequadamente. Não deixe o limpador dentro da piscina todo o tempo. Lembre-se sempre de desligar/OFF a fonte de alimentação e retirar o limpador da tomada elétrica antes de removê-lo da piscina.

ADVERTÊNCIA: O limpador não deve ser usado quando houver pessoas na água. Para utilização somente em piscinas de natação.

Nota de segurança

- A unidade deve ser alimentada através de um disjuntor diferencial (DR) que tenha uma corrente operacional residual classificada, que não exceda 30 mA.
- A conexão com o circuito ramal deve ser coerente com as regras de fiação locais e nacionais.
- O manejo indevido da unidade pode resultar em vazamento de lubrificantes.
- Se o fio de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo agente de serviço do fabricante ou por uma pessoa qualificada e treinada a fim de se evitar riscos.



Este aparelho não foi projetado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que recebam supervisão ou instrução referentes ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.



ADVERTÊNCIA: Um interruptor de corrente de falha de aterramento (GFCI-USA) ou um dispositivo de corrente residual (RCD-EUROPA) deve ser instalado para proteger sua tomada elétrica e prevenir qualquer choque elétrico possível.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Estimado cliente:

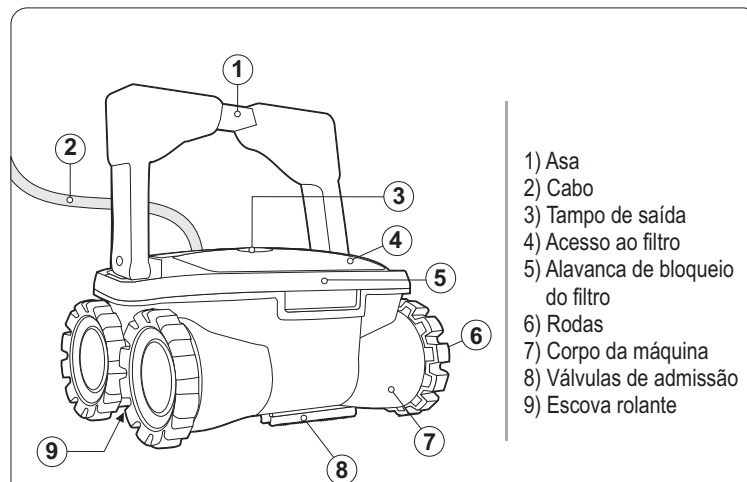
Obrigado por ter escolhido o aspirador para a limpeza da sua piscina. Estamos seguros de que ficará satisfeito ao utilizar o seu novo aspirador para manter a sua piscina limpa durante anos.

Antes de começar a utilizá-lo dedique alguns minutos do seu tempo para ler o manual de instruções.

Mais uma vez, obrigado por ter escolhido o aspirador.

Componentes

Apesar da aparência do seu aspirador e alguns dos seus componentes serem diferentes dos que aparecem aqui, as funções do aspirador e a sua manutenção são as mesmas.

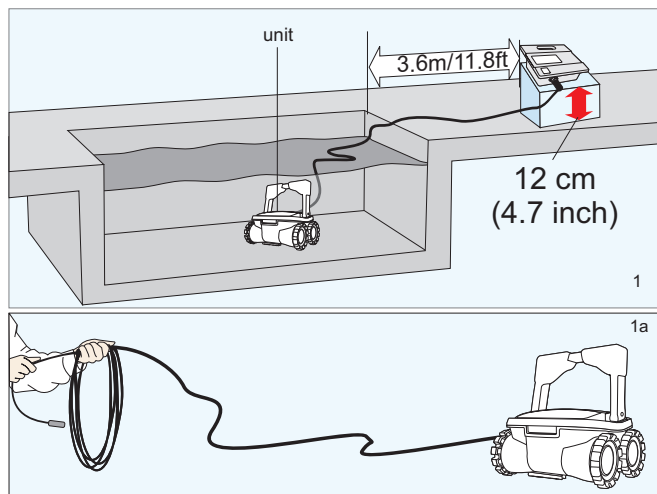


O seu novo aspirador automático de piscina contém:

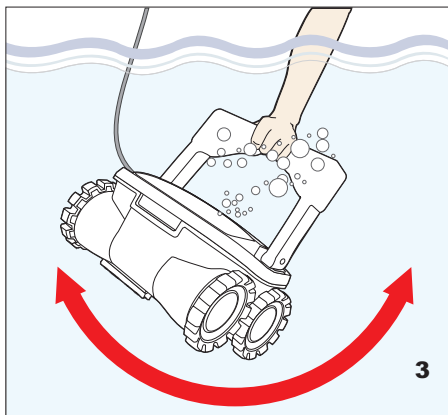
- Aspirador automático com cabo flutuante elétrico
- Transformador.

Operando o limpador de piscinas - Guia de início rápido

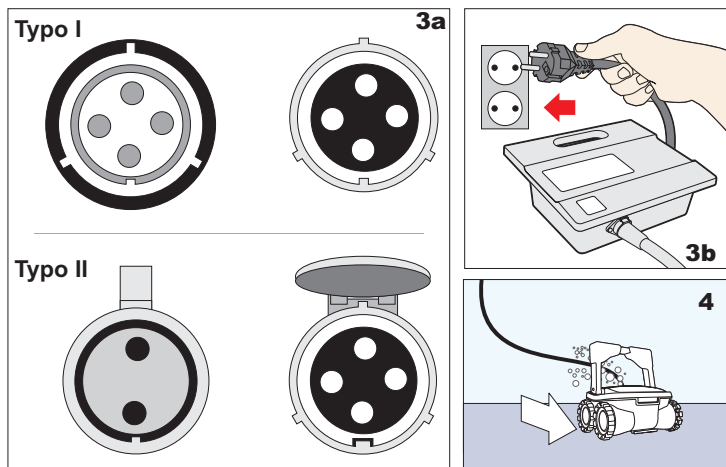
1. Coloque a alimentação eléctrica (transformador) a pelo menos 3,6 metros / 11,8 pés da piscina e pelo menos 12 cm / 4 polegadas acima da superfície (fig. 1). O transformador fornecerá baixa voltagem ao limpador.
2. Desenrole o cabo (fig. 1a)



3. Coloque a unidade dentro da água. Vire a unidade lado a lado na água para permitir que o ar escape do corpo e em seguida deixe o limpador se afundar na piscina (fig.3). Em seguida, estenda o cabo sobre a superfície da piscina da forma mais uniforme possível (fig.1).



4. Conecte o cabo à fonte de alimentação. Dependendo do seu modelo (Tipo I ou Tipo II), certifique-se de que a chave no conector corresponde exactamente à ranhura na tomada da fonte de alimentação (fig.3a). (Ver detalhes na próxima página)
5. Ligue a fonte de alimentação em uma tomada conectada à terra. Certifique-se de que a tomada eléctrica está devidamente conectada à terra (fig.3b).
6. A luz acenderá indicando que o sistema está "LIGADO" e o limpador de piscina começará o ciclo de limpeza. A máquina mantém registro do número de ciclos de limpeza. Somente um centro de serviços autorizado pode exibir os ciclos de limpeza acumulados.



IMPORTANTE:

Verifique que o seu aspirador é armazenado adequadamente entre os 10 e os 40°C. Isto fará com que os motores, plásticos, etc, estejam protegidos. Caso isto não seja feito resultará em perda automática da garantia.

O robô pode ser utilizado na água em temperaturas que variam entre 13°C a 35°C (55°F a 95°F)

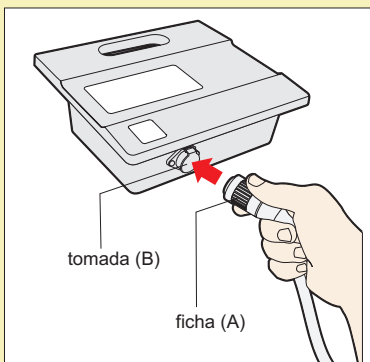
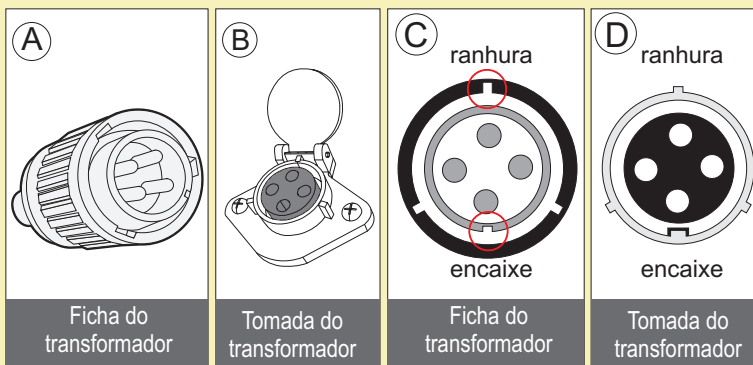
Contudo, a temperatura óptima recomendada é entre 22°C - 32°C (72°F - 90°F)

Operando o limpador de piscinas - Conectar o cabo

Plugues Tipo I

Para conectar o cabo (Fig. A) na tomada da fonte de alimentação (Fig. B), por favor, faça o seguinte:

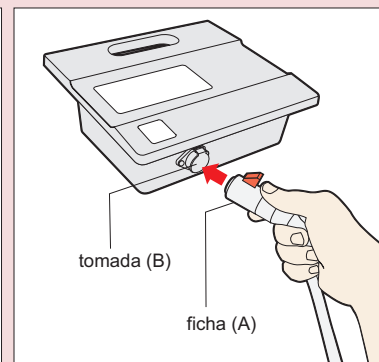
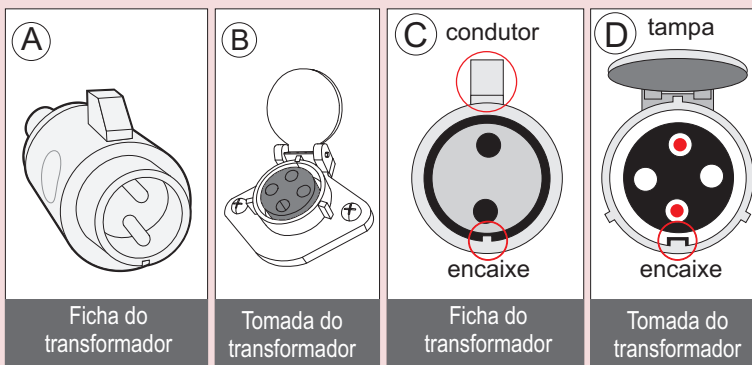
1. Prepare o plugue conforme visto na (Fig. C) com a chave e 3 entradas externas, exactamente como mostrado.
2. Encaixe exactamente a chave e as ranhuras do plugue do cabo com a chave e as entradas correspondentes da tomada da fonte de alimentação. (Fig. D)
3. Empurre completamente o plugue para dentro da tomada da fonte de alimentação.
4. Assim que o plugue estiver conectado, gire-o para a esquerda para prendê-lo no lugar (Fig. E).
5. Para remover o plugue, primeiramente gire-o para a esquerda para desprendê-lo, então puxe-o para fora (Fig. F).



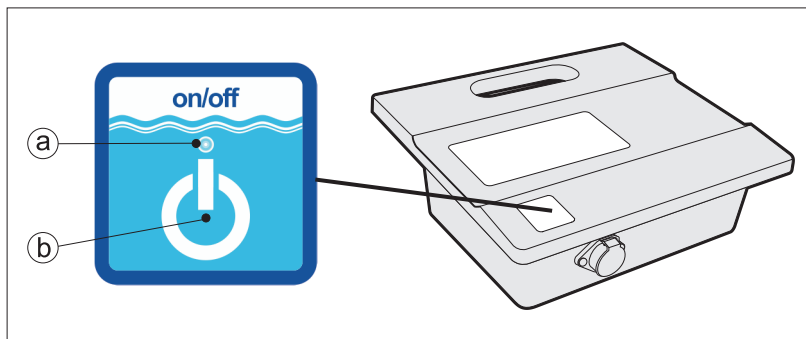
Plugues Tipo II

Para conectar o cabo (Fig. A) na tomada da fonte de alimentação (Fig. B), por favor, faça o seguinte:

1. Prepare o plugue conforme visto na (Fig. C) com a chave e o condutor exactamente como mostrado.
2. O condutor deve ficar virado para cima (Fig. E) para poder ficar com a tampa da tomada aberta. A tampa travará o cabo no lugar.
3. Encaixe a chave exactamente com a ranhura correspondente da tomada da fonte de alimentação. Apesar de a tomada ter 4 furos, somente o de cima e o de baixo serão usados (Fig. D)
4. Empurre o plugue na tomada de energia até o fim. Depois de inserir o plugue totalmente, a tampa deve ser premida sobre ele para segurá-lo.
5. Para remover o plugue, você precisa levantar a tampa e depois puxar.



Operando o limpador de piscinas - Botão de partida



a. LED de energia

O LED azul fica intermitente quando a fonte de alimentação está no modo standby e acende de modo contínuo quando o limpador da piscina está em operação.

b. Botão "POWER"

O botão "POWER" alterna entre "ON" e "STANDBY".

IMPORTANTE- Após cada ciclo, o limpador de piscina entra em "standby" automaticamente. Caso desejar desligar a máquina durante o ciclo de funcionamento, prima o botão "power" uma vez e o LED ficará intermitente, a indicar que a máquina parou de funcionar.

Conselhos Importantes

- Desligue e retire o conector da fonte de alimentação toda vez que você retirar o limpador da água.
- Limpe o saco do filtro após cada ciclo.
- Periodicamente endireite o cabo flutuante.
- Guarde a embalagem do seu limpador para armazenagem fora de temporada ou para

enviar a máquina ao seu revendedor caso seja necessário algum reparo.

- Não deixe seu limpador na luz directa do sol quando não estiver em uso.
- Nunca deixe a fonte de alimentação na luz directa do sol e evite deixá-la na chuva.
- Ocasionalmente, você deve enxaguar o limpador em água limpa e doce. Isto irá estender a vida útil do limpador.

Recomenda-se que limpe o filtro após cada ciclo.

POR FAVOR VERIFIQUE OS SEGUINTESS POSSÍVEIS PROBLEMAS, ANTES DE CONTACTAR O NOSSO SERVIÇO

Antes de verificar os problemas, o aspirador deve ser desligado da corrente e o transformador também, para evitar danos no equipamento e danos pessoais.

Para verificar as referências, consulte a lista das peças na última página do manual de instruções.

1. A unidade não bombeia água ou move:

- Verifique se a tomada eléctrica tem energia.
- Verifique se o transformador está ligado em uma tomada conectada à terra e se a estrutura do cabo está ligada no transformador.*
- Ligue e desligue a fonte de alimentação algumas vezes. Espere 45 segundos entre ligar e desligar (ON/OFF).
- Verifique e remova detritos tais como cabelos, cordões ou folhas que possam estar obstruindo a livre movimentação das rodas.

2. A máquina não bombeia água ou bombeia devagar, mas se move:

- Verifique se a hélice está presa devido ao acúmulo de cabelos ou detritos nos propulsores. Remova os parafusos superiores no tampo de saída e limpe a hélice. Quando estiver montando a tampa superior, não aperte demais os parafusos.
- Verifique se os sacos do filtro estão totalmente limpos. Limpe conforme necessário.
- Se a e b forem negativos, verifique o motor da bomba. Se não estiverem funcionando, envie a máquina ao seu centro de serviço.

3. A unidade não se move mas bombeia água:

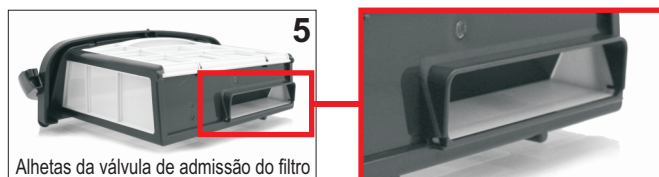
- Verifique se o movimento frente/ré está obstruído por material estranho: cabelos, detritos, etc. nas rodas ou se o cabo de energia está embaralhado.
- Verifique que não existem detritos grudados dentro da roda entre as engrenagens
- Verifique se a escova rolante se encontra apropriadamente posicionada e que não está quebrada. A escova está transferindo a rotação para as rodas e - se estragar - o robô não poderá se deslocar apropriadamente.
- Confira o motor. Se não estiver funcionando, envie a unidade para o seu centro de serviços.

4. Modelo escalador somente - A unidade não escala a parede:

- Verifique se os sacos do filtro estão totalmente limpos. Limpe conforme necessário.

5. A unidade não levanta sujeira e detritos:

- Verifique 2a e 2b deste guia.
- Aumente a entrada de água (consulte a página 3)
- Verifique as alhetas da válvula de admissão na parte de baixo da unidade (ver imagem abaixo). As alhetas devem mover-se livremente para abrir e fechar. Limpe e solte as alhetas da válvula se necessário.



6. A máquina parece não cobrir a piscina toda:

- Provavelmente uma limpeza geral do filtro seja necessária.
- Verifique que o robô faz uma rotação de 90 graus enquanto gira. Caso contrário, acrescente ou retire boias de acordo com as instruções na página 4
- Verifique se o cabo flutuante está devidamente esticado e desenrolado.
- Deixe a máquina movimentar-se na piscina durante todo o ciclo de limpeza.
- Comprove que o motor esteja em funcionamento. Para isto, favor consultar a secção 2 deste guia
- Após seguir todos os passos acima e se o problema ainda persistir, chame seu revendedor para obter assistência adicional específica.

7. Detritos saem da máquina ao removê-la da piscina

- Alavanca de bloqueio do filtro (o tampo de acesso superior não fecha apropriadamente) - Certifique-se de que o mecanismo de desbloqueio não está com defeito. As bordas do tampo devem estar alinhadas com o corpo da unidade e o filtro superior apropriadamente travado.
- Válvulas de admissão - Certifique-se de que as alhetas da válvula de admissão (ver imagem 5) movem-se livremente para abrir e fechar. Limpe as alhetas se necessário.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

LEES EN VOLG ALLE INSTRUCTIES OP

LET OP: Steek de stekker niet in een geaard stopcontact en schakel de zwembadreiniger niet aan op "ON" als deze niet volledig in water is ondergedompeld. Bediening van de reiniger buiten het water zal onmiddellijk ernstige schade veroorzaken en zal leiden tot het vervallen van de garantie.

Laat de reiniger in het zwembad liggen gedurende 15 tot 20 minuten na het einde van de reinigingscyclus. Dit zorgt ervoor dat de motoren goed kunnen afkoelen. Laat de reiniger niet de hele tijd in het zwembad achter. Onthoud om de stroomvoorziening steeds uit "OFF" te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen voordat u de reiniger uit het zwembad haalt.

WAARSCHUWING: De reiniger mag niet worden gebruikt als zich mensen in het water bevinden. Uitsluitend voor gebruik met een zwembad.

Veiligheidsmededeling

- De eenheid moet worden gevoed via een aardlekschakelaar die een nominale aardlekstroom heeft die 30 mA niet overschrijdt.
- De aansluiting naar het vertakkingcircuit dient consistent te zijn met de plaatselijke en nationale bedradingregels (elektrische code).
- Onjuiste omgang met de eenheid kan leiden tot lekkage van smeermiddelen.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de onderhoudsmonteur van de fabrikant of een gekwalificeerde en getrainde persoon om gevaarlijke situaties te vermijden.



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen met betrekking tot het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



WAARSCHUWING: Een differentieelschakelaar (GFCI-USA) of een aardlekschakelaar (RCD-EUROPE) moet worden geïnstalleerd om uw elektrische uitgang te beschermen en iedere mogelijke elektrische schok te voorkomen.

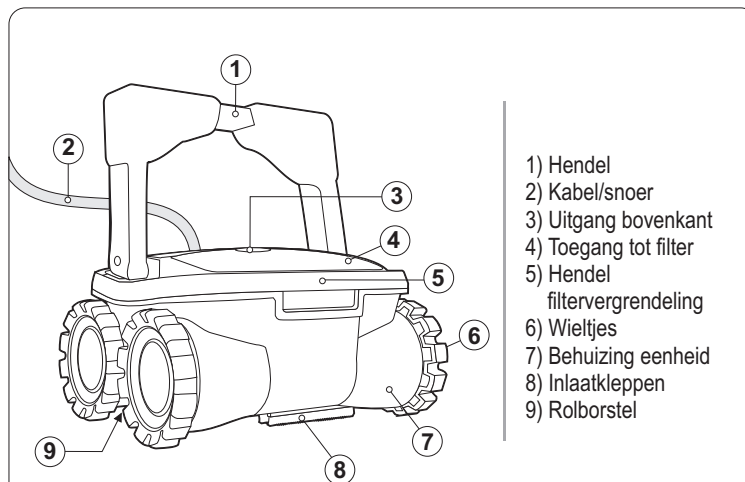
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor ons product om uw zwembad te reinigen. We hopen dat u plezier zult beleven aan het gebruik van uw nieuwe robot om uw zwembad in stand te houden gedurende de komende jaren. Voordat u begint met het gebruik van uw robot, vragen we u om een paar minuten de tijd te nemen om deze bedieningsinstructies zorgvuldig door te lezen. Nogmaals hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen.

Componenten

Hoewel het aanzien van uw reiniger en sommige van zijn componenten mogelijk verschillen van wat hier staat afgebeeld, zijn de functie van de reiniger, de bedieningsprocedures en het onderhoud hetzelfde.

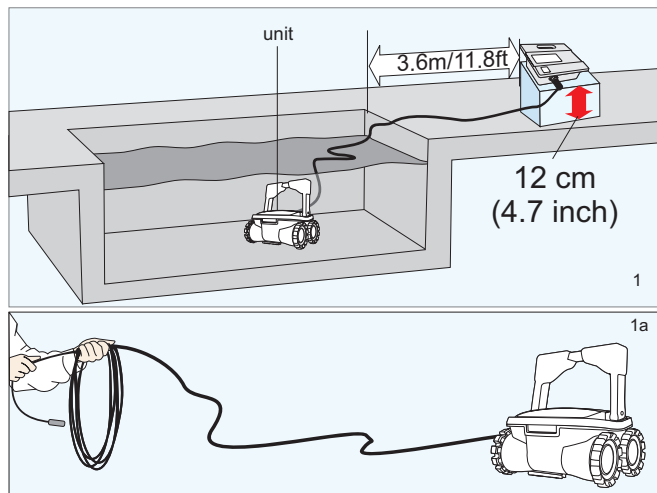


Uw nieuwe automatische zwembadreiniger bestaat uit:

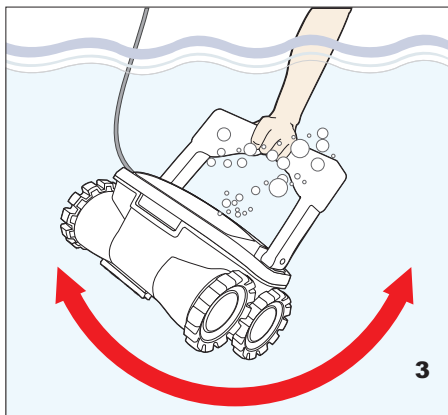
- De robot zwembadreiniger met zijn drijvende snoer
- De stroomvoorziening (transformator)

De zwembadreiniger bedienen - Snelstart handleiding

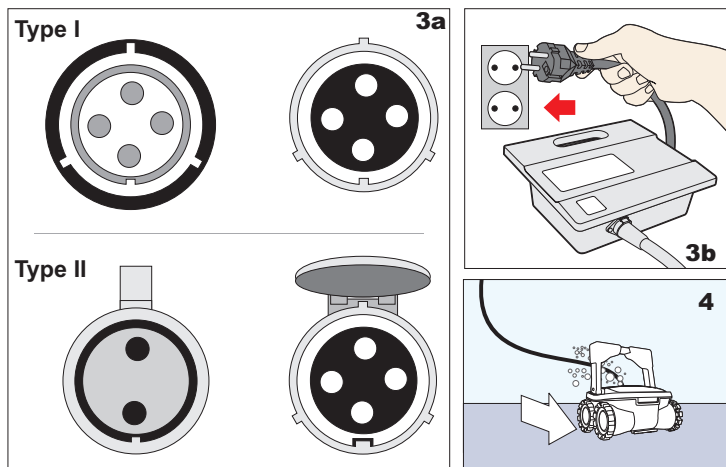
1. Plaats de stroomvoorziening (transformator) tenminste 3,6 meter van het zwembad en tenminste 12 cm boven het wateroppervlak (afbeelding 1). De transformator voorziet in laagspanning naar de reiniger.
2. Rol het snoer uit (afbeelding 1a)



3. Plaats de eenheid in het water. Draai de eenheid naar beide kanten in het water om het mogelijk te maken dat lucht uit de behuizing komt en laat vervolgens de reiniger naar de bodem van het zwembad zakken (afbeelding 3). Spreid vervolgens het snoer uit over het oppervlak van het zwembad, en wel zo gelijkmatig mogelijk (afbeelding 1).



4. Steek de stekker in het stopcontact. Afhankelijk van uw model (**Type I of Type II**), zorgt u ervoor dat de markering op de stekker exact overeenkomt met de markeringsleuf van de contactdoos (afbeelding 3a). (Zie details op de volgende pagina)
5. Steek de stekker in een geaard stopcontact. Zorg ervoor dat het elektrische contact goed geaard is (afbeelding 3b).
6. Het lampje begint te gloeien om aan te geven dat het systeem aan "ON" staat en de zwembadreiniger begint de reinigingscyclus. De eenheid blijft het aantal reinigingscycli registreren. Uitsluitend een geautoriseerd servicecentrum kan de geaccumuleerde reinigingscycli laten zien.



BELANGRIJK:

Zorg er a.u.b. voor dat u uw zwembadreiniger goed opslaat, op een temperatuur tussen 10 en 40 graden Celsius. Dit zorgt ervoor dat de motoren, het plastic en de verzegeling beschermd zijn. Als u zich hier niet aan houdt, vervalt de garantie.

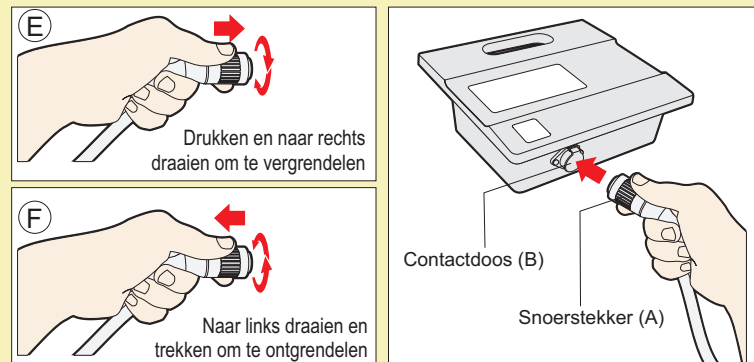
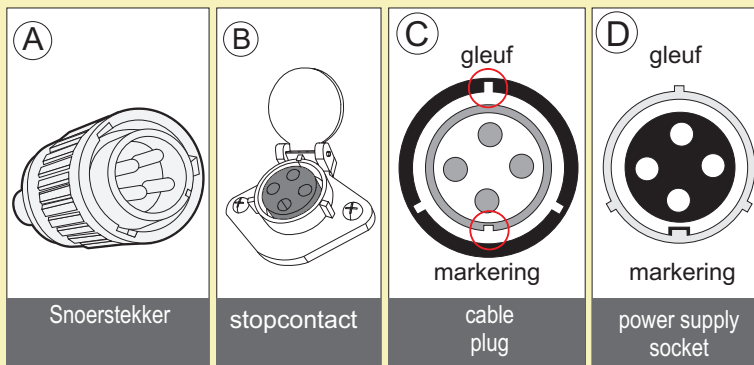
De robot kan worden gebruikt in water met temperaturen tussen 13°C tot 35°C. De aanbevolen optimale temperatuur ligt echter tussen 22°C en 32°C.

De zwembadreiniger bedienen - Het snoer insteken

Stekkers Type I

Om het snoer in te steken (afbeelding A) in het stopcontact van de stroomvoorziening (afbeelding B) doet u het volgende:

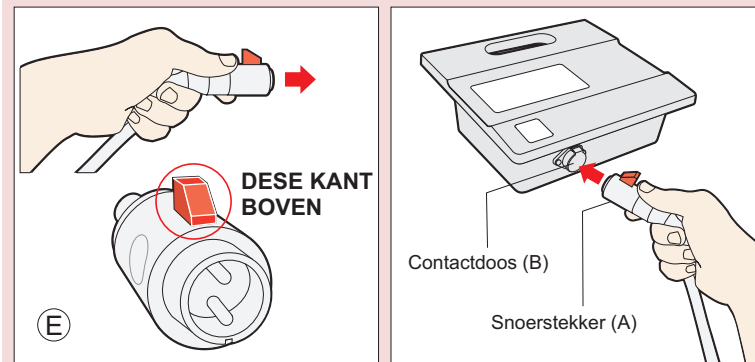
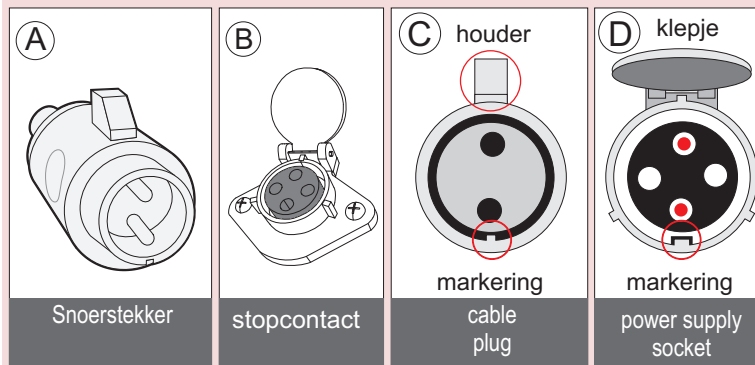
1. Bereid de stekker voor zoals afgebeeld in afbeelding C met de markering en 3 buitensleuven precies zoals afgebeeld.
2. Pas de markering en de sleuven exact op elkaar aan vanaf de snoerstekker met de overeenkomstige markering en sleuven van het stopcontact (afbeelding D).
3. Duw de stekker geheel in het stopcontact.
4. Als de stekker er eenmaal in zit, draait u de stekker naar rechts om deze op zijn plaats te vergrendelen (afbeelding E).
5. Om de stekker te verwijderen, draait u de stekker eerst naar links om deze te ontgrendelen, en vervolgens trekt u deze eruit (afbeelding F).



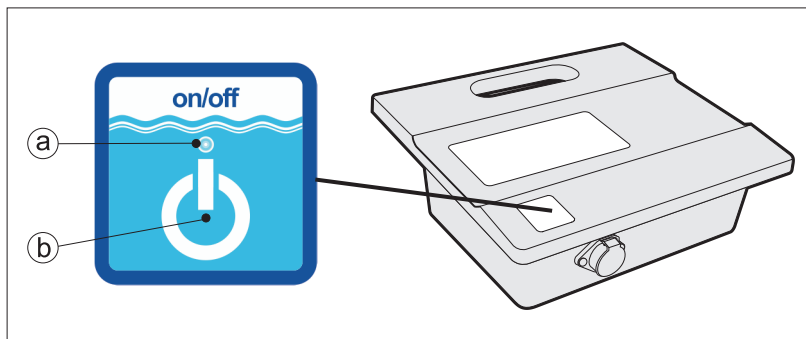
Stekkers Type II

Om het snoer in te steken (afbeelding A) in het stopcontact van de stroomvoorziening (afbeelding B) doet u het volgende:

1. Bereid de stekker voor zoals afgebeeld in afbeelding C met de markering de houder precies zoals afgebeeld.
2. De houder moet omhoog gericht zijn (afbeelding E) om het klepje van de contactdoos op te houden. Het kapje zal het snoer op zijn plaats vergrendelen.
3. Pas de markering exact aan op de overeenkomstige markeringsleuf van de wandcontactdoos. Hoewel de contactdoos 4 gaten heeft, worden alleen de bovenste en onderste gebruikt (afbeelding D).
4. Duw de stekker geheel in het stopcontact.



De zwembadreiniger bedienen - Knop aan



a. Stroom LED

Het blauwe LED-lampje knippert als de stroomvoorziening in de stand-by modus staat en is continu verlicht als de zwembadreiniger in werking is.

b. Knop "POWER" (aan)

De knop schakelt tussen aan "ON" en stand-by "STANDBY".

BELANGRIJK- Na iedere cyclus keert de zwembadreiniger automatisch terug naar "stand-by".

Als u de machine wilt uitschakelen tijdens de werkcycllus, drukt u één keer op de "power" (aan) knop; het LED-lampje begint te knipperen om aan te geven dat de machine gestopt is.

Belangrijke tips

- Zet de stroom uit en neem de stekker uit het stopcontact telkens als u de reiniger uit het water verwijderd.
- Reinig de filterzak na iedere cyclus.
- Leg het drijfsnoer regelmatig recht.
- Bewaar de verpakking van uw reiniger voor opslag buiten het seizoen of voor transport van de eenheid naar uw dealer als onderhoud is vereist.
- **Stel uw reiniger niet bloot aan direct zonlicht als deze niet in gebruik is.**
- **Zorg dat de stroomvoorziening nooit in direct zonlicht is en vermijd dat deze in de regen komt.**
- U dient uw reiniger af en toe af te spoelen met schoon, helder water. Dit zorgt ervoor dat de levensduur van uw reiniger wordt verlengd.
Het wordt aanbevolen de filter na iedere cyclus te reinigen.

Probleemoplossing

CONTROLEERA.U.B. DE VOLGENDE ZAKEN VOORDAT U UW SERVICECENTRUM BELT

Vóór de probleemoplossing, moet de zwembadreiniger worden afgesloten van de stroomvoorziening en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald om schade aan de eenheid te voorkomen, evenals persoonlijk letsel.

1. Eenheid pompt geen water of beweegt niet:

- Controleer of er stroom staat op het stopcontact.
- Controleer of de transformator is aangesloten op een geaard stopcontact en of de snoerassemblage in de transformator is gestoken.*
- Schakel de stroomvoorziening een paar keer uit "OFF" en aan "ON". Houd een periode van 45 seconden aan tussen aan "ON" en uit "OFF".
- Controleer op en verwijder alle vuil zoals haren, slierten of bladeren die mogelijk het vrij bewegen van de wielen verhinderen.

2. Eenheid pompt helemaal geen water, of pompt langzaam maar beweegt wel:

- Controleer of de propeller vast zit als gevolg van opeenhoping van haren of vuil op de propellers. Verwijder de bovenste schroef van de bovenkant van de uitgang en reinig de propeller. Schroef tijdens het opnieuw aanbrengen van de bovenafdekking de schroef niet te stevig vast.
- Controleer of de filterzakken grondig gereinigd zijn. Reinig indien nodig.
- Als A en B een negatief resultaat geven, controleert u de pompmotor. Als deze niet werkt, stuurt u de eenheid naar uw servicecentrum.

3. Eenheid beweegt niet, maar pompt wel water:

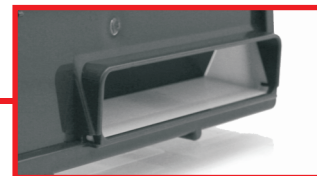
- Controleer of de beweging naar voren/achteren wordt belemmerd door vreemd materiaal: haren, vuil, enz. op de wielen, of dat deze verstrengeld is met het stroomsnoer.
- Controleer of er geen vuil verstopt zit in het wiel tussen de aandrijvingen.
- Verifieer of de rolborstel goed in positie staat en niet is afgebroken. De borstel geeft de rotatie door aan de wielen en - indien afgebroken - zal de robot niet goed bewegen.
- Controleer de motor. Als deze niet werkt, stuurt u de eenheid terug naar uw servicecentrum.

4. Uitsluiting klimmend model - Eenheid klimt niet tegen de muur op:

- Controleer of de filterzakken grondig gereinigd zijn. Reinig indien nodig.

5. Eenheid neemt geen vuil of afval op:

- Controleer 2a en 2b van deze handleiding.
- Verhoog de watertoevoer (zie pagina 3).
- Controleer de filterinname en klepflappen aan de onderkant van uw eenheid (zie afbeelding hieronder). De flappen moeten vrij kunnen bewegen om te openen en te sluiten. Reinig de klepflappen en zorg dat ze vrij komen indien nodig.

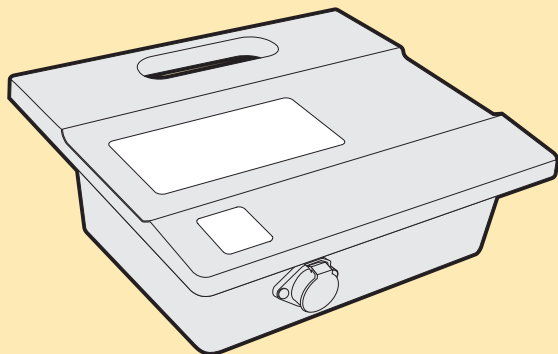


6. Eenheid lijkt niet het hele zwembad mee te nemen:

- Zeer waarschijnlijk is een grondige reiniging van de filter nodig.
- Controleer of de robot op 90 graden roteert tijdens het draaien. Indien niet voegt u meer vlotters toe of verwijdt deze in overeenstemming met de instructies op pagina 4.
- Controleer of het drijfsnoer goed is uitgerold en niet verstrengeld is.
- Geef de eenheid de tijd om gedurende de volledige reinigingscyclus door het zwembad te gaan.
- Controleer of de motor functioneert. Zie a.u.b. paragraaf 2 van deze handleiding.
- Als er nadat u het bovenstaande hebt gedaan nog steeds een probleem is, belt u uw dealer voor specifieke aanvullende hulp.

7. Er komt vuil uit de eenheid als u deze uit het zwembad verwijdt:

- Hendel filtervergrendeling (toegangsklep bovenzijde sluit niet goed) - Controleer of het mechanisme voor ontgrendeling niet is beschadigd. De randen van de klep moet uitgelijnd zijn met de behuizing van de eenheid, en de bovenfilter is goed vergrendeld.
- Invoerklep - Controleer of de filterinvoer klepflappen (fig.5) goed bewegen om te openen en te sluiten. Reinig flappen indien nodig.



Grounding

The power supply must be connected to a grounded 3 conductor socket. The mains power supply must be connected via a GFCI (ground fault circuit interrupter) or RCD (residual current device) having a rated residual operating current not greater than 30mA.

Maintenance and safety



The cover should not be removed except by an authorized service agent or trained and qualified person. No internal adjustment or component replacement can be carried out by the user. The power cable must be disconnected before removing the cover.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized service agent or trained and qualified person. Do not operate the supply if the cord is damaged.

Environmental conditions

The power supply is designed to work both indoors and outdoors. However, the unit should not be operated in direct sunlight or be exposed to water. The power supply should not be operated in an ambient temperature in excess of 40°C.

Erdung

Das Netzteil muss an eine geerdete 3-adrige Steckdose angeschlossen werden. Der Netzanschluss muss an einem GFCI/RCD (FI-Schutzschalter) angeschlossen sein, der einen bestimmten Differenzstrom von nicht mehr als 30 mA überschreitet.

Wartung und Sicherheit



Die Abdeckung sollte nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker entfernt werden. Kein(e) interne Einstellung oder Komponentenaustausch sollte vom Benutzer durchgeführt werden. Das Netzkabel muss vor dem Entfernen der Abdeckung von der Steckdose getrennt werden.

Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, muss es durch einen autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder qualifizierten Techniker ersetzt werden. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Äußere Bedingungen

Das Netzteil wird so konzipiert, um im Innen- und Außenbereich zu funktionieren. Jedoch sollte die Einheit keinem direkten Sonnenlicht oder Wasser ausgesetzt sein und in keiner Umgebungstemperatur von über 40° C bedient werden.

Physical

Dimensions (W * D * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Weight _____ 1.9 Kg

Electrical

Input rating _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Output rating _____ 29V ,6.3A.

Storage temperature _____ -10° C - 60° C

Operating temperature _____ 0° C - 45 ° C

Ingress protection _____ IP54

Physikalische Daten

Abmessungen (B * T * H) _____ 273mm * 242mm * 90mm

Gewicht _____ 1.9 Kg

Elektrische Daten

Eingangsspannung _____ 100-240V~, 50/60Hz, 210W

Ausgangsspannung _____ 29V ,6.3A.

Aufbewahrungstemperatur _____ -10° C - 60° C

Betriebstemperatur _____ 0° C - 45 ° C

Schutzart _____ IP54